

THE EQUITY

109th Year, No. 14, Wednesday, April 8, 1992

The Voice of the Pontiac since 1883

Box 430, Shawville, Quebec, J0X 2Y0 50¢



photo Colette Blain

Eastern Star gives to Medi-Spa

Shawville Chapter 50 of the Order of the Eastern Star held its annual luncheon and bazaar at the Masonic Hall in Shawville, Saturday, April 4th. The Order of the Eastern Star donates to several causes every year, among them, the Cancer Society, the Heart and Stroke Foundation and the Children's Wish Fund. This year, the organization paid special attention to Child Find and presented the PCH with a cheque for \$1,200 for the Medi-Spa unit. Above, Grand Chaplain of Que-

bec Margaret Davis (front, left) hands over the cheque for \$1,200 to Nurse Nancy Kilbride (front right) of the PCH. In the background are Margaret Wall, Norma Rabb, Genevieve Olmstead, Zelpa Corrigan, Bernice Palmer, Betty Shore, Web Palmer, Mary Belsher, Marjorie Corrigan, Darlene Wiggins, Margaret Wickens, Betty Johnson, Miller Shore, Cecil Bigelow Helen Bigelow and Lottie Hobbs.

No damage from oil spill: GM

by Richard Wills
Officials from the Stone-Consolidated pulp mill at Portage du Fort report that a March 28th oil spill has been effectively cleaned up.

General Manager Tom Gray says that the substance that was spilled was "bunker" oil, a heavy fuel used to fire the mill's boilers.

The heavy oil is heated for storage and pumping. If spilled onto the ground in wintertime, it immediately hardens into a tar-

like consistency. This, says Gray, helped to prevent the oil from seeping into the ground as much as it might have under other conditions. He estimates that the reported figure of 8,000 gallons spilled is a bit high.

The oil is pumped from its main storage tank to a smaller day tank. It was in this second tank that an automatic shut-off valve failed, causing an overflow that was discovered at 2 am Saturday, after having been leaking for

some time.

Swift reaction
The mill's technical staff was called in right away. Environment authorities were notified, and a cleanup crew was on site within a few hours. The oil and the contaminated soil were taken away for incineration at a site near Montreal. The entire operation was completed by the end of the following week.

Mr Gray declined to state the cost of the cleanup, especially since the

bill for disposal has not yet come in, but he estimated that it would be "close to six figures."

The mill has temporarily added duplicate instrumentation to regulate the tank level, with newer, improved equipment on order.

Gray says that there is no lasting environmental damage from the spill, and that the mill employees "reacted swiftly and effectively" to the emergency "and should be congratulated."

Otter Lake ratepayers protest property evaluation

by Richard Wills
About 100 ratepayers turned out for a meeting Saturday at the R A Hall in Otter Lake to protest increases in property taxes. The hike in taxes has been created by the new property evaluation in the Municipality of Leslie, Clapham and Huddersfield.

The total evaluation for the Municipality has jumped from \$26 million to \$42 million since last year's bills came out.

Individual evaluations vary widely, with some ratepayers getting no increase at all, while others have seen their assessment jump by as much as 500 per cent. Increases of 100 per cent are more common.

The people at Saturday night's rally did not understand why there was such an increase since last year. A Concerned Citizens' Committee, headed up by Billy Ra-

cine, has been organized to present their case to the Municipality.

"This is killing us," said one member of the Committee. He attributes the problem to a fault in the whole evaluation system. "Otter Lake is not an industrial town generating money," he points out. He says his property, which is for sale, is evaluated at a "fictitious price" that is higher than his asking price.

Petitions

Mr Racine estimates that about 200 people have signed petitions that will be presented to the MRC Pontiac, who handles property evaluation, as well as to the local municipality.

"We're getting full co-operation from the Municipality," says Billy.

In addition to the petitions, the Committee is encouraging people to submit personal requests to have

their evaluation revised. They have gotten approval for a special meeting with their mayor and councillors, proposed for April 17th, to deal with the problem.

Other members of the Committee are: Hélène Lesage, Susan Desabrais, Ronald Beaudoin, Yves Wolfe, Paul Châtillon, Gérard Desjardins, Jacques Beauchamp, Jerry Dubeau, and Henri St-Aubin.

The Committee hopes to appeal to the Municipality to lower its mill rate. In past years, some municipalities in Pontiac MRC have lowered their mill rate, so that increased evaluations did not result in an unfair tax hike.

Mr Racine is concerned, however, that a high assessment would cause the Municipality's share of the MRC's operating budget to increase, even if the mill rate were lowered.

Room for improvement

"There's room for improvement, no question about it," says Mayor Rhéal Racine. He says that people living on the lakes are the ones most affected by the new evaluation. In many cases, these are properties that have been year-round homes for decades, but are being assessed as if they were a recreational luxury.

The last evaluation in Leslie, Clapham and Huddersfield was done in 1984.

The new evaluation was contracted out by the MRC to Servitech Inc of Montreal. A representative of that company has agreed to come to Otter Lake this week to see whether any adjustments can be made.

"I knew there was going to be a backlash," from the new evaluation, says Mayor Racine. "I'm convinced we can straighten this out."

Unions form common front against provincial government

by Colette Blain

Pontiac members of five unions have joined a common front to fight wage freezes in the Quebec public and parapublic sectors. They met for a luncheon rally at the Forest Inn in Bryson on Friday, April 3rd to kick off a campaign that will culminate in a demonstration in front of Quebec Premier Robert Bourassa's residence in Montreal, on April 12th.

Pontiac members of the CSN (Confédération des Syndicats Nationaux), SFPQ (Syndicat des Fonctionnaires Public du Québec), FIQ (Fédération des Infirmiers et Infirmières du Québec), FTQ (Fédération des Travailleurs du Québec) and SPGQ (Syndicat des Professionnels Gouvernement-

aux du Québec) met Friday.

The union members were addressed by SFPQ President Paul-Emile Maleau. The lunch hour meeting to "Get to know each other," says Mr Maleau, was called in preparation for the demonstration in Montreal next week.

The unions are upset about the Québec Government's apparent bad faith in settling contracts for public and parapublic sector workers.

In 1991, the unions agreed to a six-month extension of their present contract from January '92, to July '92, with a one per cent increase for that time period. In July, the workers were to get a three per cent increase.

But Treasury Board President Daniel Johnson wants to go back on the agreement, and is asking for the increases to be spread over a two-year period. He has proposed a one per cent increase for July '92, one per cent for January '93 and two per cent for July '93, which would stand until June 30th, 1994. Therefore, under the Minister's plan, the present collective agreement would remain in effect until the middle of '94.

The unions are opposed to the collective agreement being extended further. On March 13th, six unions met to discuss the problem in Quebec City and decided to pool their resources to fight the latest proposal of the Québec government. The teachers' union opted

out of the common front, preferring to negotiate their contract on their own.

The members began wearing "RESPECT" buttons at the meeting and plan to go all the way to settle their contract dispute and insure the respect they feel they are owed.

Besides the present conflict over wages, it is rumored that two Provincial offices will be closing in '93. Ministry of Transportation Sub-Centres at Waltham and Campbell's Bay are apparently slated for closure, putting an estimated 20 part-time workers out of a job. "Some of these people are 50 years old," says Mr Maleau. "They won't be able to find another job around here."



Photo Dave Moore

Midget Pontiacs League Champs

We are number one! The 91-92 Upper Ottawa Valley Midget Champs take the time for an impromptu team photo after the game. The Shawville Midgets played to a fine three-one win over the Wolves in the third and final game of the series for a back-to-back Championships. Back row, left to right, Manager Lert Murphy, Shawn O'Reilly, Ralph McColgan, Chad Routliffe,

Scott Young, Ian Lang, Matt Frechette, coach Les Orr and trainer Elmer Alexander. Not dressed for the game, in the middle row, are Mark Dufour and Trevor Lang. Front row, Tim Ferrigan, Luke Murphy, John Alexander, Chris Cooney, Kevin Findlay, Curtis Venne, Lawrence Smith and Cory Dorzek.

Deficit slashed at CHIP Radio

by Colette Blain

Community owned Radio Pontiac Inc, located in Fort-Coulonge held its Annual General Meeting March 30th, with about 30 members in attendance. By effecting major cut-backs in every area of the station's operations, the deficit has been reduced by \$44,586.

"Some positions were redundant and there were extravagances everywhere. We cut back on salaries, electricity, everything," says Radio Pontiac President Claire

Benoit. The deficit balance is now at \$81,585, down from over \$200,000 two years ago when Ms Benoit took the reigns.

Boosted signal

Also, as a means to reduce operating costs and reach a broader listener market, the station has applied to boost its output from 3,000 watts to 10,000 watts with a booster which would be installed on CHIP's own tower in Campbell's Bay.

This move would save

(Continued on page 5)

Bristol will be heard

On Tuesday, April 7th, a Hull judge ruled that the Municipality of Bristol will be allowed to intervene in the case between the Municipality of Pontiac and Municipal Affairs Minister Claude Ryan. Pontiac's suit, called a petition in mandamus, is intended to force Mr Ryan to reverse his February 6th ruling rejecting Pontiac's attempt to annex the Hilton Mine property from Bristol for the purpose of installing a regional landfill there. Tuesday's ruling will allow Bristol to call witnesses and participate in the questioning of witnesses in the case, which is expected to be heard soon.



photo Colette Blain

Friday, April 3rd, SFPQ President Paul-Emile Maleau gave a rousing speech at a gathering of members of five unions at the Forest Inn in Bryson.

Pontiac students first and second in Regionals



photo Richard Wills
Aaron Perry took first place honours in the regional public speaking competition in Hull on April 3rd with his speech on "Embarrassing Moments" that had won him first place at McDowell School the previous Wednesday. Other finalists were: (back row, from left) Chris Beimers, Diane Stephens, Leslee Russett, Kelly Kilgour, and Erica Vezeau. Front row: runners-up Chrissy Gordon and Matthew Smith, winner Aaron Perry, and honourable mention winners Maryse Gravelle and Giuliana Bérubé.



photo Richard Wills
Darleen Robinson won second place in the Regional public speaking contest after taking first place at Onslow Elementary School in Quyon on March 30th, giving a humorous speech about her grandmother's dog. Finalists from the Onslow Grade 3-4 level are in the back row. They are, from left: Krystal McColgan (first), Anne Marie Tracey (second), and Stacey Johnston (honourable mention). The Grade 5-6 finalists, in the front row, are (from left): Darleen Robinson (first), Sherri Lynn Foran (second) and Corissa Taber (honourable mention).



photo Colette Blain
Eight students from Campbell's Bay Elementary School competed for a spot at the Regional Public Speaking Contest. From the left are (back row), Timothy St Jean, grade 5, Jennifer Pâquette, grade 6, Sophie Ryan, grade 6, Melanie Dubeau, grade 5, and Charlene Moore, grade 6. In the front row are, Dennis Church, grade 4, the winning speaker Johannah Racine, grade 6, and Steven Pépin, grade 5.

Bigger than 1967: Canada's 125th birthday is taking shape

by Colette Blain
All over the Pontiac, groups and organizations are meeting to discuss potential festivities to really 'do-it-up right' for Canada's 125th anniversary.

In an effort to not only keep one abreast of the goings-on, but also to encourage people to come out and join in, the EQUITY will run a play by play of activities planned for this important year.

On Thursday, March 3rd, the Chapeau Agricultural Society hosted a meeting to organize special events for Canada 125, with special guest Canada 125 Regional Representative Louise Donaldson, offering suggestions and support for activities related to this year.

Full week
On Friday, March 4th,

the Shawville Special Events Committee came up with a full week of activities scheduled for the week of June 26th through July 4th.

The Municipality of Shawville will be putting on a street dance and talent night, a pancake breakfast, horseshoe tournament, lumberjack contest, community barbecue, euchre tournament, bed race, tractor pull, calf rally, steam show demonstration, pony draw, antique car show a wind-up dance. A craft sale and a ball tournament will run most of the week as well.

Kids will have a special day of activities including a bike parade and games.

Ontario and Quebec unite
Shawville, Quyon and Luskville will unite to

celebrate Canada Day with West Carleton communities. West Carleton Mayor Dr Roland Armittage, a former 20-year resident and veterinarian of Shawville, will lead Ontarians in his area across the Quyon Ferry for the celebration. West Carleton will also put on their own talent show in Shawville.

Winning plays from the PPHS Drama Festival will be performed once again.

Biggest since '67
John Beimers is the chairman of the Special Events Committee for Shawville. "It will be the biggest celebration since 1967," he says. In 1967, Shawville hosted a community picnic which lasted all day, and offered similar activities for the 100th anniversary.

Bike races
Also in the works for this year are bicycle races for amateurs and professionals. Mark Alexander of Shawville hopes to have a series of races to raise money to build a new library in Shawville. If all goes as planned, there

will be a 125 km race for seasoned racers, a jaunt from Shawville to Lady-smith and back for the less experienced and a sprint from Shawville to Yarm and back for children.

MAPLE SYRUP

1992 No. 1
2 litre and 4 litre cans

ERIC CAMPBELL

Tel: 647-3166

GORDON'S MOBILE Mechanical and Welding Services

Your Place or mine

VERY REASONABLE RATES

Owned & Operated by Wesley Gordon 458-2109

Valley Mutual holds annual general meeting

by Pat Schouler
On Wednesday, March 25th, the Valley Mutual General Insurance Association policy-holders held their annual meeting at the Anglican Parish Hall in Shawville.

The Board of Directors was pleased by the large turnout of 97 members. Jamie Horner was re-elected President.

Gordon Dittburner and Eric Smith are first and second vice-presidents respectively.

The directors are Boyd Brownlee, Russell Mee, Norval Wilson, Basil Orr (newly elected), Chris Judd, and Roy Perreault.

In his opening remarks, President Jamie Horner said, "The main concern is the protection of our members."

General Manager Art MacIntyre reviewed the financial statements and said that 1991 was the best year for automobile insurance for Valley Mutual General Insurance. Automobile insurance is the sector showing the highest level of claims throughout the province in 1991, however, Valley Mutual had the best loss ratio since underwriting automobile insurance.

MacIntyre explained that the notable increase in the operating expenses for 1991 was due to the Shawville office being computerized. Three Bell Cellular phones were also installed in agents' cars.

The regular insurance rates were very good in 1991, and the '92 rates have been reviewed by the actuary in Quebec City.

Valley Mutual does not anticipate any increase in the regular rates for the year 1992. Automobile and commercial rates, however, are controlled by the re-insurance company in Quebec City.

Investments
The intention of Valley Mutual is to keep very little in the bank, because they try to invest every dollar possible. MacIntyre said that Valley Mutual invests surplus funds in Treasury bills and bonds, which explains why the interest rate has been so exceptional.

The company has grown from premium dollar sales in 1981 of \$273,000, to \$1,862,000 in 1991. There-

fore, gross in 10 years is \$1,589,000.

Past Vice-President Hugh Hammond informed members that in 1990, membership totalled 29,980. At the present time membership is 31,075.

Hammond said that bad debts totalled to less than one per cent of the total sales.

Casting insurance
Casting insurance was introduced at the meeting, and members voted in favour of it.

Casting insurance is a livestock floater policy which, if requested by a farmer, would cost an additional five dollars per \$1,000 of the animal's worth.

Casting insurance is an asset when an animal lies on its side or back, is unable to get up, and gas forms in its stomach. The animal becomes bloated. The heart is able to pump blood into the arteries, but is unable to pump blood back into the veins. Subsequently, the animal dies.

Sewing Machine SPECIALS

WHITE 2221
18 stitch, reg. \$599.99
Special \$424⁹⁹

HUSQVARNA 620
OPTIMA - 17 stitch
Reg. \$1099.99
Special \$949⁹⁹

WHITE SERGER 534
4 thread, reg. \$799.99
Special \$599⁹⁹

10% OFF all regular priced fabric.
Many other in-store SPECIALS

Super Sewing Table \$400⁰⁰ plus taxes

Ellen's Fabrics

Hwy. 148, Shawville

647-5934

SAYWORD BLDG. SUPPLIES

QUYON, QUE. 458-2949

15 sq. only! DOUBLE 5 GREY VINYL SIDING \$57⁹⁹ plus taxes
COUNTERTOPS Variety of colours & sizes \$800⁰⁰ plus taxes

Paint Sale

CROWN DIAMOND "DECOR" Starting at \$15⁹⁸ 4L

Plus other specials on the complete Crown Diamond line!

Contact Sharon at 647-2653

Your authorized Crown Diamond dealer
TINTING TO SUIT YOUR DECORATING CHOICE - NO EXTRA CHARGE

PONTIAC CAR WASH

Corner James St. and Victoria Ave., Shawville
OPEN 24 hrs. / day

Saturday Special!

FOR SENIOR CITIZENS and HANDICAPPED
EXTERIOR CAR WASH AND INTERIOR VACUUM CLEANING
LABOUR FREE!

APPOINTMENTS PREFERRED 647-2417

APRIL SHOWER OF VALUES

Only 6 Jeep Cherokees Left

We won't be getting anymore '92 Cherokees and we're blowing out the remaining 6 at unbelievable prices . . . CHECK US OUT!

SHOP AT RENFREW'S VOLUME DEALER:
RENFREW CHRYSLER
375 O'BRIEN RD., RENFREW 432-8532

Hours:
Monday to Thursday 9 a.m. - 8 p.m.
Friday 9 a.m. - 5 p.m.
Saturday 9 a.m. - 4 p.m.
Service Parts 8 a.m. - 5 p.m.
Monday to Friday

All you have to do is drive one.

New crop of Pontiac entrepreneurs



—photo Colette Blain

Mrs. Clarence Pasch (right) of Ladysmith inspects Frank Henri-Rivet's Recycling 2000 display at the Open House Activity of the Pontiac Enterprise Development Program last Thursday.

BAPE hearings on proposed Hydro Pontiac project concludes

by Pat Schoular
The second and final phase of the hearings on the proposed Hydro Pontiac generating plant at the Coulonge Chutes concluded last Tuesday evening, March 24th, with a smaller crowd than at Monday night's hearing.

The Board of Commissioners from the Bureau d'audiences publiques sur l'environnement (BAPE) will now prepare a recommendation for the approval of the Environment Minister. Once the recommendation has met ministry standards, it will be forwarded to the Conseil des Ministres for final approval.

There was no set date given for the promoter to be notified of the Conseil des Ministres' decision, although it is not expected to take more than two to three months.

Fédération québécoise du canot-camping inc.
A representative from the Fédération québécoise

du canot-camping inc, or canoe and camping federation, was concerned that the power project would have quite an effect on camping, kayaking, and canoeing along the Coulonge River.

She said that local excursions are held annually in the Outaouais, and excursions that also come from the Ottawa area.

She said that the sport of canoeing slowed down in the '80's, but that it has picked up dramatically in the last 10 years.

Because the flow rate of the water would change if the power project goes ahead, there was fear that the flow would not be consistent, or safe, for canoers.

The representative suggested that a camping ground should also be established at the falls to accommodate and encourage more canoers.

Ms. Katleen McDonald Lagace, who was one of the BAPE Commissioners,

asked the canoe federation representative why the Demeine River is over-utilized and not the Coulonge River?

The answer given was that canoers were only able to travel the scenic Coulonge River since the log jams were removed last year.

The representative requested the promoter to set up a meeting with the canoe federation to discuss the needs of canoers.

Robert Bertrand gave his support to the project, as long as the promoter abides by all regulations.

Bertrand said that he couldn't see how the construction of a power dam could hurt the economic development of the area. But he said that it would have both a positive, and a negative environmental impact.

On the negative side, Bertrand said that the quality of the drinking water would be disturbed during the construction period.

On the positive side he felt there would be a better control on the quantity of the spill-over water during the spring run-off.

Bertrand said that the Pontiac area has the second highest unemployment ratio in the province of Quebec, with 54 per cent of the population unemployed.

He felt that the spinoffs from the power project could create jobs in a few years.

Bertrand was also concerned that the sediment in the water would travel the 11 kilometers to the population's drinking

by Colette Blain
Last Thursday, the latest crop of Pontiac entrepreneurs set up their wares and explained the services they will offer, at the Heritage College Campus in Campbell's Bay. They are participating in the 2nd Pontiac Enterprise Development Project, a program of Continuing Education at Heritage College.

The Open House Activity was designed to show-off new businesses emerging in the Pontiac as well as the success of the PEDP.

The premise of the program is that, preparedness is the key to success,

and therefore the course uses a step-by-step approach to sound business set-up.

Students learn business plan preparation, entrepreneurial skills, management and administration skills, marketing, and about services at their disposal in the Pontiac.

The 30-week program focuses much attention on business plan preparation. In fact, 20 hours are spent preparing a plan which will enable entrepreneurs to present themselves to financial institutions for the start-up funds they will require.

The remaining 10

April is Dental Health Month

The month of April has been designated as Dental Health Month for the last few years by various dental organizations and regulatory bodies in Canada.

The purpose is to inform the public at large with various advances and changes in the field of dentistry.

In Pontiac, the dentists are making a small effort to bring to the attention of the public various topics of interest which have been basically prepared by the Order of Dentists of Quebec.

These are specially aimed at public education.

Your local dentist, Dr. Gurdeep S. Dang, has contributed some interesting items with collaboration and permission of the Order of Dentists of Quebec.

Dental X-Rays Important for Diagnosis and Treatment.

Dental x-ray examinations provide me with an important tool in diagnosing dental disease and planning your treatment. They reveal defects of the teeth and surrounding tissues that cannot be seen in a visual examination.

Current research shows that the amount of radiation received from dental x-rays is minimal and virtually harmless. While dental x-rays are used more frequently, radiation exposure per dental film has "decreased

water sources.

Two representatives from the Fondation des chutes Coulonge inc and Corporation de développement économique de Pontiac said that they support the proposed hydro project.

They felt that the power project would give protection from the dry periods experienced in the summer months.

The representatives said that there have been many acts of vandalism at the Chutes, and Hydro Pontiac would have the security to prevent that happening.

They said that the falls site could become a major tourist attraction, if access to the property is made available year-round.

Speed costs

by Colette Blain
Fasten your seat-belts, and lay off the throttle. Not only does speed kill, but it costs, too. Last month, a major campaign to reduce speeding on Quebec highways was launched, and fines for a heavy foot could put the average motorist in hock.

Besides the obvious threat to life and limb, speeding will put a guilty motorist at risk of being heavily fined and of accumulating plenty of demerit points.

Statistics show that most speeding occurs in areas where limits are below 30 km/h. If one is honest with oneself, doing 50 km/h in a 30 km zone is not uncommon. Even 50 feels like crawling.

But what would it cost if the radar indicated a 20 km/h excess? The answer is plenty. The base fine is \$15 and there is a \$10 additional fine for every 5 km/h slice over the limit. That means that "crawling" would cost \$65, and, on top of that, one demerit point.

The additional fine increases proportionately with the excess of speed, up to \$30 per 5 km/h slice, when travelling 61 km/h or more over the speed limit. Plus, one can wind up with 15 demerit points all at once.

Also, it is not recommended practice to make use of a radar detector. If caught with one of those, it will cost from \$500 to \$1,000, and any unsafe moves such as unsafe lane-changes will cost from \$300 to \$600.

Motorists are being watched carefully during this campaign, so the best way to safeguard one's pocketbook, well-being and driver's license, is to buckle-up and enjoy a more leisurely pace.

Statistics show that most speeding occurs in areas where limits are below 30 km/h. If one is honest with oneself, doing 50 km/h in a 30 km zone is not uncommon. Even 50 feels like crawling.

But what would it cost if the radar indicated a 20 km/h excess? The answer is plenty. The base fine is \$15 and there is a \$10 additional fine for every 5 km/h slice over the limit. That means that "crawling" would cost \$65, and, on top of that, one demerit point.

The additional fine increases proportionately with the excess of speed, up to \$30 per 5 km/h slice,

when travelling 61 km/h or more over the speed limit. Plus, one can wind up with 15 demerit points all at once.

Also, it is not recommended practice to make use of a radar detector. If caught with one of those, it will cost from \$500 to \$1,000, and any unsafe moves such as unsafe lane-changes will cost from \$300 to \$600.

Motorists are being watched carefully during this campaign, so the best way to safeguard one's pocketbook, well-being and driver's license, is to buckle-up and enjoy a more leisurely pace.

HARDY PLANTS

Shawville Tel: 647-2680

FRESH and SILK EASTER ARRANGEMENTS

Including Teleflora and FTD SPECIALS.

CUT FLOWERS

POTTED FLOWERING AND GREEN PLANTS

Many varieties to choose from.



"They're Fresh, We Grow Our Own"

This Spring we have a large selection of **EVERGREENS, FLOWERING SHRUBS, ROSE BUSHES, SHADE TREES AND APPLE TREES.**

Our regular Spring Planting-out Plants are well started

Wishing a **HAPPY EASTER** to all our friends and customers




Obituary

Brenda Lee (Richardson) Murphy

Brenda Lee (Richardson) Murphy, aged 48 years, died on March 10, 1992 at Pontiac Community Hospital.

The wake and funeral were held at Shawville United Church, with arrangements by W J Hayes and Sons Funeral Home in Shawville. Funeral services were conducted by Rev. Stuart Marples and Rev. A. McDonald. Brenda chose the hymn "Just a Closer Walk With Thee" for the service.

She was buried in Maple Grove Cemetery in Shawville. Pallbearers were her six brothers.

Brenda was born on May 1st, 1943, the daughter of Ebert Richardson and Kathleen Hodgins of Shawville.

She attended school in Shawville, and worked as a hairdresser, restaurant owner, and librarian. She was an active member of the Recreation Association and Minor Hockey Association.

She was a member of Shawville United Church. On February 27th, 1965, she married Bert Murphy of Campbell's Bay. They have two daughters, Leslee and Lisa, and one son, Luke.

Brenda is survived by six brothers: Royce (Joyce), Barney, Murray (Gloria), Myles (Marsha), Michael (Janice) and Rickey (Bonnie); and five

sisters: Sheila (Charles McDowell), Claire (Henry Lunam), Marilyn (Norris Angus), Diane (Joe Keon), and Mona (Glen Yach).

She is also survived by many nieces and nephews, her devoted mother-in-law, Mrs. Elsie Murphy Letts, and sister-in-law, Mrs. Jean Hodgins. She was godmother to Tanya and Jeffrey Angus.

Brenda will be missed by all who knew her.

Gouvernement du Québec
Commission des normes du travail

Good Friday or Easter Monday

Under the Act respecting labour standards, April 17th, Good Friday or, at the employer's choice, April 20th, Easter Monday, is a statutory general holiday for all workers in Québec. Whether the employee is a full-time or part-time worker, he is entitled to a paid holiday or an indemnity.

The conditions for the application of the standard are: that statutory general holiday must be a working day for the employee, he must also be credited with 60 days of uninterrupted service with the employer and he must not be absent from work without the employer's authorization or without a valid reason on the day preceding or the day following the holiday.

*A working day is a day on which the employee usually work or a statutory general holiday on which he is called to work. If the employee must work on that day, he is entitled to his wages for the work done and to an indemnity or, at the employer's choice, to a compensatory holiday of one day.

INFORMATION

Should you require any further information or should you wish to file a complaint, you may call any of the following Commission des normes du travail offices.

BAIE-COMEAU	(418) 589-9931	QUÉBEC	(418) 643-4940
HULL	(819) 772-3019	ROUYN-NORANDA	(819) 797-0202
JOLIQUÈRE	(418) 695-1940	SHERBROOKE	(819) 820-3441
MATANE	(418) 562-2010	TROIS-RIVIÈRES	(819) 371-6661
MONTREAL	(514) 873-7061		

* The Commission accepts long-distance charges.

Québec

Barber Farm Equipment

Highway 148, Shawville Tel: 647-5768

8:00 a.m. to 5:00 p.m. **OPEN HOUSE** 8:00 a.m. to 5:00 p.m.

Friday, April 10th

Spring has sprung!
Electric Fencing
NOW IN STOCK

COME TEST DRIVE A
Yard Pro
LAWN TRACTOR
10 - 18 h.p.
Excellent Early Prices!

CASH DISCOUNTS or LOW RATE FINANCING on all

UNIVERSAL GEHL NEW IDEA

B.B.Q.
from 11:30 a.m. - 1:30 p.m.
Door Prizes

Come in and view our
Demonstration Videos
on
Farming equipment

COME SEE THE NEW
UNIVERSAL
643 TRACTOR WITH CAB

Come view the
New and Used Farm Equipment

Editorial

Get a second opinion

Feeling tired lately? Don't worry, you're not alone. Thousands of Canadians suffer from a disorder that is undermining the economy of the country while it weakens the physical and mental health of its people. Many have been feeling the effects of this national malaise for some time, but now it has been officially diagnosed by Premier Bourassa — he calls it "Constitutional fatigue."

Symptoms started to appear a decade ago, as we watched Prime Minister Trudeau lock horns with the first ministers over the country's new Constitution, but the disease did not emerge full-blown until Meech Lake. The nearly two years since have been sheer hell.

Psychologists recognize that persons suffering from this disease are likely to take any cure they can get: hence the willingness of people outside the province to accept any constitutional demands from Quebec, if they can just get back to work. Within Quebec, economic fatigue creates a greater acceptance of sovereignty as a panacea for the current recession. Neither group realizes what it is they are accepting. They're tired.

Exhaustion clouds the mind. How else could one explain the recent poll that shows that, while 42 per cent of Quebecers would vote in favour of sovereignty, 40 per cent polled thought that they would remain Canadian citizens in a separate Quebec. *Thirty-one per cent actually thought that a separate Quebec would still be a part of Canada.* How can we have gotten this far through an issue that has become a national obsession, and still be so ignorant about it? It must be sheer exhaustion.

Or sheer delusion. The Parti Québécois continues to sell its followers a bill of goods about greater prosperity after separation. (This means a greater number of Canadian dollars for each citizen of Quebec.) At the same time, PQ leader Jacques Parizeau has second thoughts about the timing of his referendum, wishing to have it postponed until our economic paranoia passes.

But doesn't he see that this part of the world cannot be economically secure until it gets its nationhood sorted out? Regardless of the outcome of a referendum, the years following will be marked by fear and loathing. Canada and Quebec will continue to be unknown quantities, candidates for chaos in unstable times.

It is a symptom of Constitutional fatigue that, in the face of such dire circumstances, people react with apathy. It's there in the comments of people who simply don't want to hear any more about the Constitution. They're ready to settle for anything if those guys will just shut up. Or worse, they're willing to cut their own throats just to stick it to the "other side". Well, there is no other side to a globe. Geography makes us neighbours forever.

Despite our fatigue, it's dangerous to become bored with the constitutional debate. Granted, it takes extraordinary patience and stamina to keep the interest up, but, at this point in the journey, Canadians cannot afford to fall asleep at the wheel.

Richard Wills

by Katharine Fletcher

Environment Forum

A special responsibility

Spring's here! Melt waters swell streambeds, the air is full of birdsong, and the extended hours of sunshine lift our spirits.

Along our highways, backroads and village streets, the receding snow leaves behind unpleasant reminders of our human impact on the landscape. It's not a pretty sight.

Country drives reveal styrofoam cups, beer bottles, fast food wrappers, baling twine, batteries and even stoves and refrigerators. They pepper our ditches, woodlands and river embankments.

Pontiac countryside in spring "should" be pristine, but it is not.

We are not alone. Garbage raises its ugly head throughout the world. Whether you go for a stroll, pick up a magazine or watch television in Britain, Mexico, the United States or Europe, litter is evident.

Visiting some of these near or far corners of the world exposes a grim truth: trash is ruining even the most remote beaches, mountainsides and country lanes.

Far corners of the world

My recent trip to Mexico is a case in point.

Many Mayans are living in garbage-strewn villages where people are uneducated about personal hygiene. Some throw garbage out of second storey windows onto their palapa (palm leaf) roofed homes where it rots in the tropical sun. Others do not understand the rudiments of toiletry, and use the surrounding jungle as their personal bathroom. Main highways in the states of Yucatan and Quintana Roo are strewn with blowing garbage. Just outside little villages, children play ball while smoke wafts by from burning wayside piles. Much of the litter is plastic. Children, adults, animals and plants breathe and absorb a toxic stew.

Beaches littered

The Caribbean Ocean looks incredible with its splendid royal, azure and turquoise blue waters. But walking the beaches is as troubling as driving Mexico's roads.

Condoms, hypodermic needles, medi-

cal waste, piles of plastic bottles and barrels of toxic waste litter the beach. Each tide deposits more in a ceaseless, destructive rhythm.

It is a particularly shocking sight to see how we human beings have soiled our only home, our planet Earth.

This is not unique to Mexican beaches. — If only it were!

When I was in Charlottetown, P.E.I. last summer, I took time to explore the harbour beaches. My colleague and I were dismayed at the sight of syringes, plastic and other waste.

While trekking in Nepal, Eric and I found garbage left from Western hiking expeditions at 15,000 foot elevations. Used toilet paper is perhaps the worst affront to the eye — yet one is just as likely to find it up at Pontiac's Rocher Fendu on Calumet Island or Ontario's Algonquin Park as in Mexico, Scotland or Nepal.

Flotsam and jetsam

Here is an appalling truism: we cannot go anywhere in the world today without finding the waste — the flotsam and jetsam — of human life.

The heavens are full of it too. Space expeditions have traditionally ejected their garbage out of their shuttles and spacecraft. Garbage is orbiting above us, hurtling through the stars. We put it there.

It is one thing for me to express concern about the simple Mayan villager who does not know about personal hygiene.

You and I are completely different. We know better.

You and I live an advantaged life in a first world, developed country. We know about disease and how it spreads. We have also heard about waste management.

It is deeply shocking that we are unable to put our knowledge to better use. It is no wonder that third world countries look at us with increasing cynicism as we impose legislation with one hand and dump waste into our shared oceans and air with the other.

Surely we have a special responsibility.



—photo David Moore

It's maple syrup time again

The sap is running, and most local maple syrup producers are now in full swing. The pails in Rickey Richardson's sugar bush started filling up over this past weekend.

Letters

Stop and smell the roses

March 31, 1992

When are the separatist groups and Quebec politicians who are insisting on sovereignty, going to realize the depth of the well they are digging? When are they going to pause and hear their own funeral march?

Unless these people have some magic up their sleeves, soon, nobody will want to have anything to do with them. And why should anyone?

Just last week, New York State walked away from a \$17-billion contract between the New York Power Authority and Hydro-Quebec.

Presently, a company by the name of Hydro-Pontiac is trying to start a power project at the Fort Coulonge Chutes. If the project goes through, will that company be able to sell their hydro power? Maybe not!

The Canadian forest industry is presently going down the tubes, and forestry has always played a major part in the livelihood of Quebec.

Not too many years ago when Bill 101 was passed, a number of major corporate businesses pulled entirely out of Quebec and relocated in other parts of Canada. They too, had had quite enough.

The Quebec government made it quite clear by passing Bill 101, that minorities are not welcome in this province.

Oh, the government will take their money, but, 'don't give us any trouble, speak French, and put up French signs', and the government will put up with you. Mind you, they won't speak to you in a language you can understand, but they will put up with you.

Come on guys, wake up! Soon you may be sitting in your own little empty castle with lots of provinces and countries around you, and no one will care about you.

Believe me, you brought it on yourselves.

Forget what has gone on in the past, and yes I agree, you have not always been treated fairly.

Get on with the life of a beautiful rich province.

Welcome the rest of Canada. Welcome the Americans and the rest of the world, and show them hospitality in the languages of their choice. Hang your business signs back up in both official languages, and feel good about it.

And last, but probably the most important of all, tell your children, and show them by example, because they will be the business people and politicians of the future, that this is a very small planet, and in order to survive we need each other.

Pat Schoular
Norway Bay, Quebec

Smoking and you

Dear Editor,

Just how much do you like smoking? Plenty, I'll bet. If you have been doing it for a number of years, you probably often said, "I'd just die if I didn't have a smoke with my coffee, after a meal, or with a beer. And how many times did you say, "I would quit if I could." I'll bet you often said those words without really meaning them or even giving it a try.

Think of the many good reasons to quit:

It's no good for you.

It's bad for your children to inhale your used smoke.

It's also very expensive. If you smoke about 30 cigarettes a day, that's about \$2,000 a year, enough to heat your home and pay your property taxes.

And it's even unlawful to smoke in many places these days.

You may have tried some so-called remedy, or you may have tried some method of withdrawal; there are many out there. Or you may have even tried hypnosis. Many people are out there to make a fast dollar on a tobacco weakling.

If you have a little will power and strong determination, you can quit. I started smoking when I was nine years old, quit for six days in 1967, quit again New Year's 1990, thought I had it beat, took one cigarette four months later and got hooked again for another year. This time I've been off 11 months and not missing it at all. I am not a real religious person, but when I get a slight urge for a smoke I say "Praise the Lord" and, believe me, that urge leaves then and there.

Now, maybe it would also go away if I said "Aw shucks!" I don't know.

If you are a young person and are thinking of trying cigarettes, do yourself a big favour and don't try them. You'll get hooked and it will cost you a pile of money.

And remember, to smoke today is not the same thing it was 40 or 50 years ago. You will not likely see a grandparent give a child a cigarette.

Think about it.

Good luck,
Nelson Wall,
Sudbury

Letters

Recycling in Pontiac

Dear Editor,

The problem with most of us is we never know what we have until it's gone. By the time we realize our mistakes it usually means it's too late.

The area that Pontiac County is situated in, and with the low commercial industry here, we are able to view the rest of the world and learn. There is no need to go into depth about pollution, nuclear and toxic waste, etc., since these are not our problems anyway, how could this possibly harm us here?

Truth is, everyone is in danger and the planet is showing many drastic changes. And with problems, there are solutions and/or answers. Becoming more aware of the danger is possibly the best way to understand and correct the situation.

I was born in Shawville and I am very proud to live in a community such as this. The notion that it will stay beautiful forever is, I'm sure, everyone's priority. But I don't believe we should have a wait-and-see attitude. I think we should do everything we can to keep our environment clean and safe for our own use and for future generations.

Maybe in the near future when all the garbage in the world is no longer a news item, and the air, water and land are finally clean, we may take a look at our past with anger and disgust. Until that time, of course, there is a lot of work that has to be done.

As municipalities come under greater pressure to face up to the growing garbage crisis, they are recognizing recycling as an effective method of diverting waste from landfills. Today, more and more post-consumer products — such as those used for packaging — are being recycled across Canada. Recycling is a key component of an integrated waste program.

Recycling is not really a new concept, but it still needs public awareness and support, especially in communities where our old ways and ideas are hard to change. What can be done to encourage recycling?

All recycling and blue box programs are in need of better understanding and promotion to be able to function properly and inexpensively. The next time garbage day arrives, try to separate the recyclable materials from the wastes. It only takes a few minutes a day.

When the landfills and dump sites are overflowing with waste, and we no longer have space to put our trash, we will certainly be searching for solutions. So why don't we start today so there will be a tomorrow?

The real truth is, we still have time to correct our mistakes.
Francis Henry Rivet
Otter Lake

Pontiac referendum

Dear Editor,

After reading the editorial in last week's EQUITY, and talking to many people, both anglophone and francophone, within Pontiac County, I compiled their suggestions into the following proposed resolution, which will be presented to the mayors of Pontiac for their consideration:

Whereas Pontiac County has traditional social and economic ties with both sides of the Ottawa River that are so strong, this region is often looked upon as a single unit,

Whereas Pontiac County is divided roughly 50-50 French and English,

Whereas Pontiac County has always felt like a forgotten corner of Quebec,

Whereas Pontiac County is a depressed region because the constant power struggle between Ottawa and Quebec City causes instability, and this unstable environment has a far greater impact on Pontiac County than on the interior of Quebec,

Whereas the citizens of Pontiac County want guarantees of stability and those rights defined in the federal charter,

It is resolved that Pontiac County hold a referendum in August, 1992, at the latest. This referendum should clearly request the reaffirmation or denial of Pontiac's commitment to the Canadian federal system. It should also request or deny the mandate for a committee formed jointly by the MRC and business and development organizations to begin talks with the federal government on the best method to stay within the federal system.

NOTE: The opening statement is definitely not intended to encourage a stronger attachment with Ontario.

Another possibility is that we turn the above into Pontiac County's Canada 125 project. What do you think?

John Evans
Waltham

You should be proud

Dear Editor,

I would like to commend the Shawville, Pontiac, and district on your beautiful hospital. Saturday night, March 21st, I was admitted to Emergency and kept one night.

The doctors, nurses, and staff were the quickest, kindest, and most efficient that we have ever seen. The third floor staff were excellent.

You should all be proud of such lovely people. Also, the hospital is so clean and shining.

We would also like to thank Mr David Frost and Arnold and Phyllis Sloan for rushing me to Emergency.

Mae (McLaren) McCauley
Pembroke

THE EQUITY

The Voice of the Pontiac since 1883

647-2204 Fax 647-2206

Publisher	Ross Dickson
Editor	Richard Wills
General Mgr	Heather Dickson
Display Ad Mgr	Brent Horner
Display Ad Sales	Katherine Hynes
Class. Ad/Circulation	Claire Lunam
Journalist	Colette Blain

ADVERTISING DEADLINE MONDAY 5 PM

Published weekly by the Pontiac Printshop Ltd.

133 Center Street, Shawville, Que. J0X 2Y0

Subscription rates: Pontiac County \$26.75

Canada \$37.45

Outside Canada \$53.50

Second Class mail Reg. No. 0649, Shawville

Contents copyright 1992

Legal deposit in the National Library of Quebec

Member of the CCNA, ABC, QCNA, Réseau Select

Letters to the Editor

The Equity welcome letters to the editor on subjects of interest our readers. Short letters are most likely to be chosen for publication, but the use of any material is at the discretion of the editor. The editor reserves the right to edit letters to meet space requirements, for clarity, or to avoid obscenity, libel or invasion of privacy

Upon request, we will withhold the author's name, but only rarely and for compelling reason. Letters published do not necessarily reflect the editorial policies or beliefs of this newspaper. All letters must bear the handwritten signature of the writer and include the address and phone number for verification purposes. The address and phone number will not be printed.

THE WAY WE WERE
in
THE EQUITY

compiled by
Richard Willis



25 Years Ago

April 6, 1967
Pontiac Mill. With the new pulp mill due to start up in the fall of this year, Consolidated will shortly begin the training program for operating personnel. In Montreal a dozen people have been working since last July writing 14 training manuals to teach people how to use the equipment, some of which will go into operation within the next three months. Among the first will be wood chippers. The mill has already cost more than \$33 million, and there is a long way to go. Also, there is a \$30 million expansion program already planned for a later time, which will double productive capacity to a thousand tons of pulp per day.

Agronomist. Agronomist Doug McMillan was the guest speaker at the Shawville Lions Club bi-monthly last Thursday in the Clarendon Inn. Introduced by Lennis Dean and thanked by Versil Smith, who presented him with a gift, Mr McMillan gave an important talk on agriculture.

Curling Wind-up. The curling season closed on Saturday with a big day of curling and a supper. Centennial costumes were the order of the day, but many seemed to think their current fashions were ancient enough. Nellis Hodgins was presented with a silver cream and sugar set and a life membership in the club for his meritorious service and good sportsmanship and long association with the club and curling in general. Nellis has been curling since 1921.

50 Years Ago

April 9, 1942
Internees. Judge Roland Millar of Hull, the well-known District Magistrate of Pontiac, has recently been appointed by the Federal Government to officiate as Chairman of an Advisory Committee to study the case of internees all over the country, under the Defence of Canada Regulations.

Agricultural Leave. Special agricultural leave, to assist in Canada's vast task of providing food for the Empire's armies, will be granted this spring to soldiers experienced in farm work. This special leave is to permit soldiers who are trained in farming to proceed to their homes to assist in sowing crops and in other seasonal work in connection with the preparation of the soil for crops. Soldiers taking advantage of this special sowing leave will not receive pay and allowances during their absence, subsistence, travelling or other allowances.

75 Years Ago

April 5, 1917
Married. At the home of Mr and Mrs Wm Prior of Litchfield on the 28th, their youngest daughter, Mabel Maye, was united in marriage to James Gordon Elliott of Chateaus.

Motor League. Eight local car-men attended the meeting held at Coulonge last Friday night, for the purpose of organizing a County Motor League. Car-owners are being bled pretty freely by the Provincial tax collector this year, and one object of local organization is to see if they can't get something in return towards road improvement. Considering the increased taxes,

the soaring price of gasoline, and the cost of repairs, automobiles are certainly expensive luxuries when bad roads have to be contended with also.

Conscription. With Sir Wilfred Laurier declaring that "we won't have conscription" and Hon Charles Murphy charging Lloyd George with treachery and treason, a Laurier-Murphy government hardly looks like a safe adventure for the people of Canada.

Which party is allied with Bourassa? While Hon P E Blondin was resigning from the cabinet to go to the front, Liberals (all warm Laurier friends) were on the platform with Nationalists denouncing conscription and calling a halt to Canada's participation in the war.

Wet Hen. March went out with a rather brilliant display of fireworks, and a considerable down pour of rain. Could this be characterized as lion-like or after the order of a wet hen?

100 Years Ago

April 7, 1892
Otter Lake Shavings. The beautiful snow is fast disappearing from the roads, and in a good many places there is lots of water and mud. Mostly all the lumber concerns above this place are finished cutting for the season, although some have not yet got caught up with the hauling of the logs.

The last few days being fine, and sun bright, some of our habitants commenced to making maple syrup and sugar.

Some parties are cutting large quantities of ice, and I think this is about the first time of anybody harvesting ice to any extent up here.

The Bonus. At the March 22nd meeting of County Council, Warden Simon McNally stated that the meeting had been adjourned until to-day to give our Parliamentary representatives an opportunity to be present and take part in the deliberations of the council, in reference to the question of relieving the county of the burden now pressing so heavily upon it, and also to consider the question of granting a further extension of time to the PPJ Ry company to complete the road through the county.

The secretary read a writ of summons naming the corporation of the county of Pontiac as defendant, and F Ross of Quebec City as plaintiff, demanding payment of \$3,000 interest on railway bonds to Jan'y 1st, 1892.

Local author writes book on family violence

by Colette Blain
In a time when violence against women and abuse in general, is regularly in the news, one local woman feels it is pertinent to not only talk about

it, but to do something about it.

Quyon's Mary Tudor recognized the need for increased awareness by, and training of, medical personnel. She is the author of two works on the subject of Family Violence.

Dental Emergencies
Would you know what to do?

Unfortunately, at some time you may be confronted with a dental emergency. Would you know what to do if a tooth is knocked out? In order for me to provide the best possible care in emergency situations, it is important for you to know what to do when they occur.

Here is a step-by-step guideline to follow:

Knocked Out Tooth
Replace tooth into socket.

Apply ice, wrapped in cloth, to face.

If you cannot put the tooth into the socket, place in a glass of cold water or milk until you can see your dentist.

Injured Tissues
Apply ice, wrapped in a cloth, to face.

Take aspirin.
Apply gauze firmly to site for 30 minutes.

Phone dentist immediately.

Fractured Bones
Immobilize; use cloth such as towels or scarves tied around injured area.

Have patient sit still and upright.
Go to hospital as soon as possible.

Swelling & Gumboil
Rinse with warm salt-water four times a day.

Take aspirin.
See your dentist as soon as possible.
Apply low heat on outside of face.

Mayor Palmer of Leslie said that, in his opinion, the county did not owe one cent on the bonus, as the company had received a great deal more than the value of the bonds from the government, and had pledged to give up the bonds if they received dollar for dollar from the government. Palmer said that he would never hold up his hand to pay one cent.

Wardens of Pontiac



J Poupore of Chichester was the seventh Warden of Pontiac. He served from 1858 to 1862.

Ms Tudor has been an on-again-off-again resident and active member of the Pontiac community for 14 years. She spent 18 years in the Detroit area working directly with troubled families. "I worked in an area with lots of family violence. It is important to me that something be done," says Ms Tudor about why she has written these books.

Her educational background includes a BA in philosophy and mathematics, a BSW in counselling, and an MSW in administration and research.

Her most recent work, "Training Health Care Facility Staff to Deal with Family Violence", is a follow-up to her previous book, "Health Care Related to Abuse, Assault, neglect and Family Violence" published by the Department of National

Health and Welfare.

Her latest work recognizes the stress created by health care professionals' encounters with victims of abuse. The book attempts to deal with the problem, in order to allow for better recognition of abuse, and treatment both of the body and the mind of the victim. It also hopes to reduce the incidence of burn-out among health care professionals who are confronted by this tragedy.

The book stresses that assault by a partner is a criminal offence, and that patients should be given reassurance and support in viewing it as such.

The training manual also promotes community involvement in dealing with the problem of family violence and reporting aggressions to the police.

These works come at a time when disclosures of abuse are happening with alarming frequency, and, despite widespread education, the cycle of abuse continues. It is the hope of people like Ms Tudor, that in educating victims, perpetrators, and health care workers, the incidence of abuse will begin to decrease.

Mary Tudor is presently working on a third book. To receive more information on family violence, contact your local CLSC.

QAPSB protests freeze in funding for Adult Ed

At a time when thousands of Quebecers are being laid off work and being forced to upgrade their education and seek job retraining, the Bourassa government has placed a ceiling on adult education budgets. Such constraints will force school boards to limit programs and services as well as access to these, which will prove prejudicial to the adults concerned.

The government's decision to proceed with the freezing of funds for adult education has been confirmed by the Minister of Education, Mr Michel Pagé, who met with the two school board associations recently.

Funds for the Ministry of Education's adult education budget are determined by the Treasury Board, and not necessarily by the Minister of Education.

The savings to the Treasury Board will possibly amount to \$55 million over the next three years.

While the cutbacks are serious and the persons affected should contact their MNA to protest any

reduction in budgets and services to adults, funding for services for elementary and secondary education for 1992-93 has managed to escape the guillotine, thanks to the Minister's efforts to convince the cabinet that elementary and secondary school education must remain a priority.

backs of approximately \$100 million for the present school year, the budget for elementary and secondary education will be reduced in specific areas by \$20 million. The main area hit will be the operation of school-board offices, which represent \$8 million in cutbacks

In comparison with cut- (Continued on page 13)

Shawville & District Kinsmen and Kinettes



The Kinsmen and Kinette Clubs of Shawville and

District wish to thank the retail merchants and local contributors for their support of our Zone Ottawa Valley conference held in Shawville. Without your generosity and support we would not be able to continue.

"Serving the communities greatest needs."

PAT SCHOLAR FREE-LANCE WRITER

FEATURE ARTICLE WRITING
(WORD PROCESSING), RESEARCHING DATA,
RESUMÉ PREPARATION
(Personal, Historical, Heritage, Tourism)
819-647-5198

LUSKVILLE EMERGENCY NUMBERS

FIRE.....455-2222
AMBULANCE.....819-684-4444

CHIP Radio

(Continued from page 1)
the station \$12,000 per year in rental fees presently being paid to Radio Canada and Radio Quebec for the use of their towers and transmitters.

The preliminary studies have been accepted and they are now waiting for final approval from the CRTC to go ahead to the next phase, approval by the Province.

The boosters will cost in the neighbourhood of \$50,000. Grants for 50 per cent or more are expected to help pay for the increase in power.

DJ unhappy
An unexpected item was added to the agenda of the CHIP AGM when former DJ Gilles Gervais arrived

at the meeting and deposited a petition with 400 to 500 names on it asking for his re-instatement at the radio station. Mr Gervais was let-go recently and is contesting the dismissal.

Ms Benoit feels the dismissal was warranted and although AGM Chairman Robert Bertrand invited Gervais to request time on the agenda at the next board meeting, she is certain that the decision will stand.

"If all the people who had signed the petition had also bought a \$10 membership and shown up in his support, it would mean something, but that's not the case. The decision will stand," Ms Benoit said.

SMITH & ASSOCIATES

Peter B. Smith, CGA
Certified General Accountant

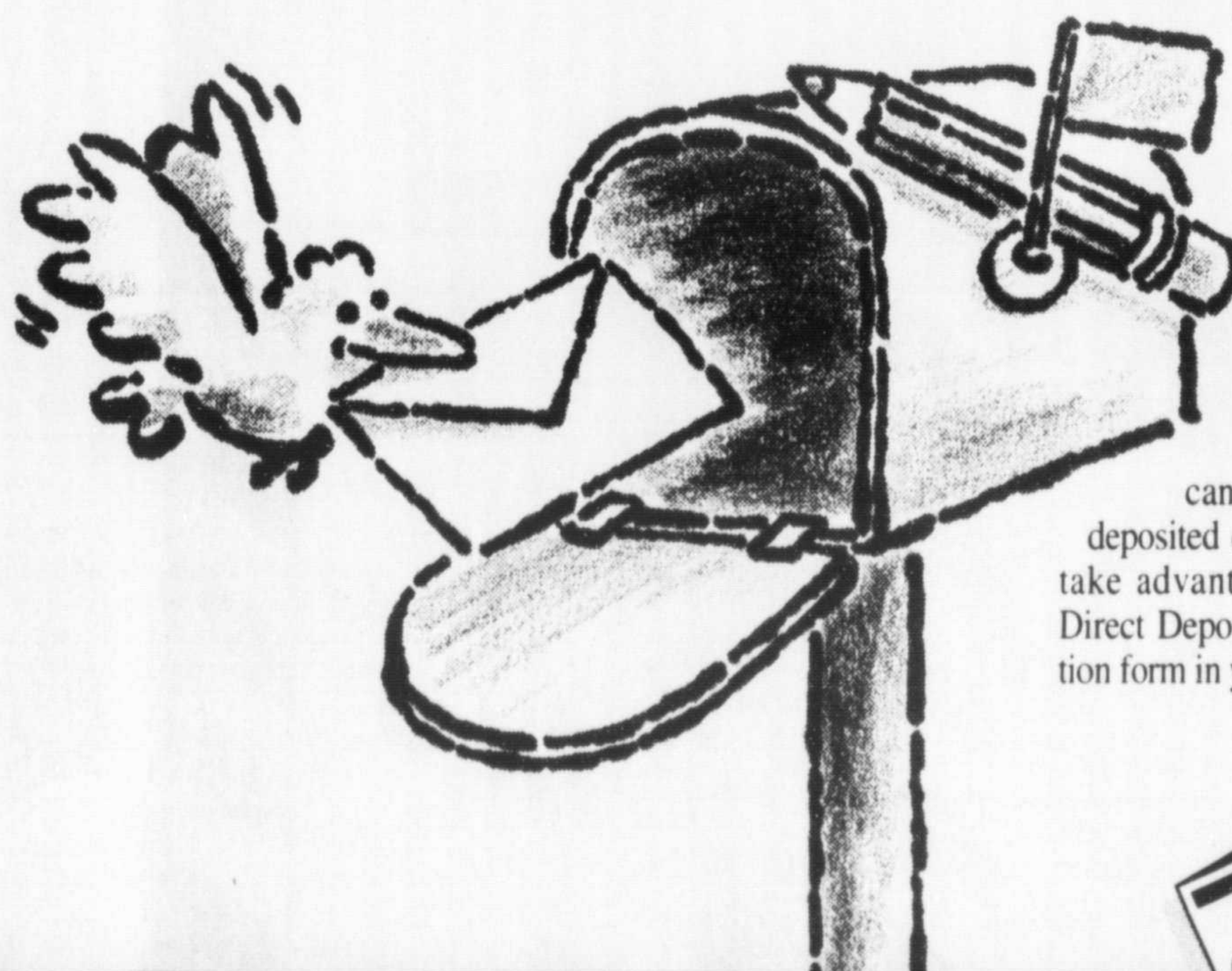
INCOME TAX PREPARATION
ELECTRONIC FILING

"authorized by Revenue Canada, Taxation to electronically file (EFILE) eligible returns"

GET PREPARED BY PROFESSIONALS

Call 647-2403

Make sure your return is not delayed



Lots of people fill out their tax return with great care, only to miss details that, surprisingly, can make all the difference. For example, if your address is incorrect or incomplete, your refund could be delayed or sent to the wrong place. If you will be moving, write the new address on your return, or if you don't know it yet, please call to let us know as soon as you can so we can update your file.

Another important detail is attaching all the slips and receipts that support your claims for credits and deductions. If any are missing, your return may get held up while we contact you for the information.

Also, starting this year, you can choose to have your refund deposited directly into your account. To take advantage of our convenient new Direct Deposit service, check the application form in your tax package.



We're making it easier.



Revenue Canada
Taxation

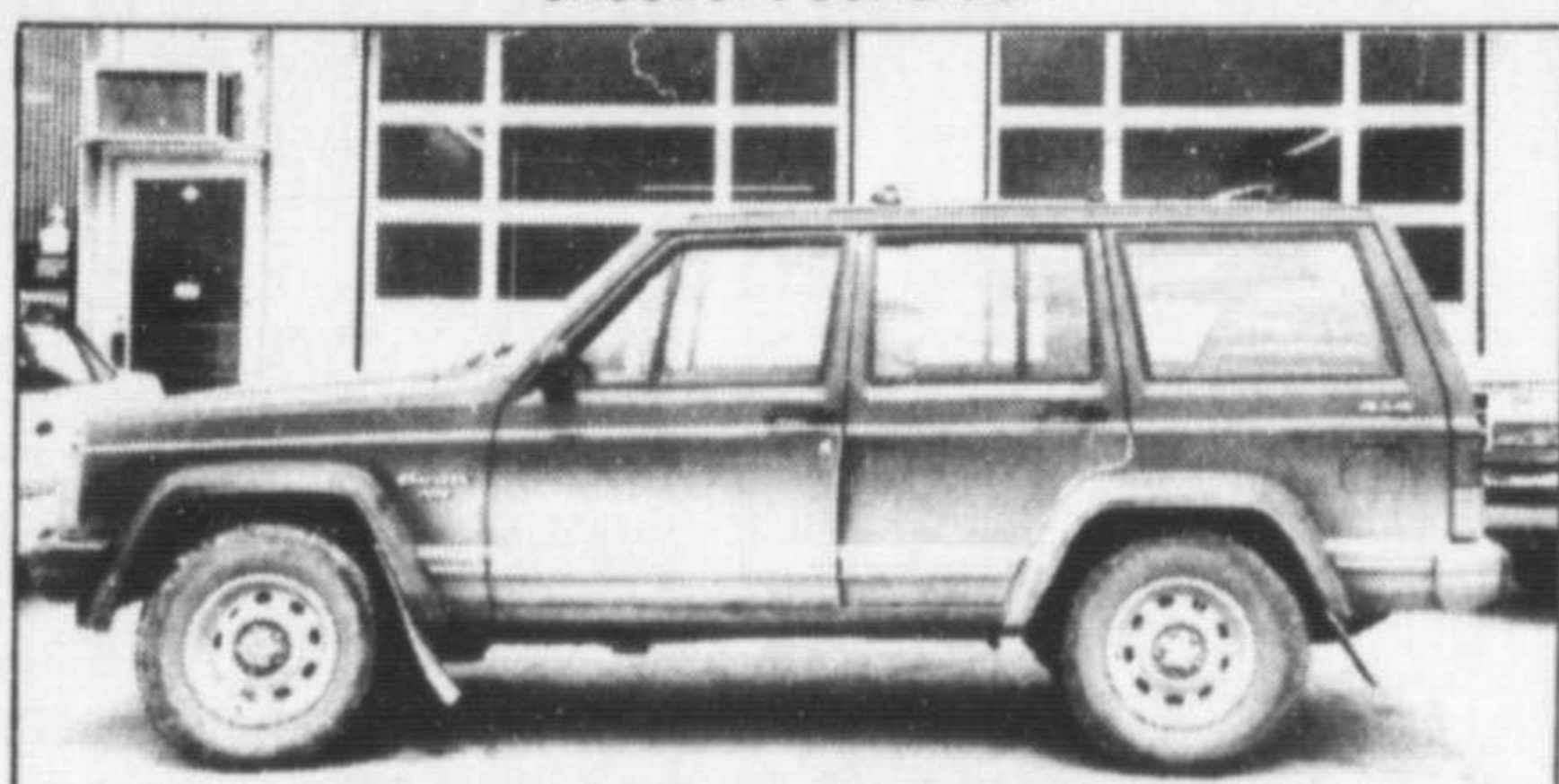
Revenu Canada
Impôt

Canada

SPECIAL OF - THE - WEEK

1989 Jeep Cherokee 4x4

4 door, 6 cyl. automatic,
excellent condition



only **\$11,995⁰⁰**

Shawville Ford Inc.

Your Ford - Mercury dealer

Hwy. 148, Shawville, 647-2721 or 2722

Shawville Figure Skaters wrap up successful year

The Shawville Figure Skating Club has just finished its 1991-92 season. The club had a very successful year, with membership growing to over 60 children. A new class of "Learn to Skate" for children under five years of age was well received as preparation for the Can-Skate Badge program.

The senior girls took

part in two competitions: the regional held in Buckingham, and an invitational held in Masson. With increased ice time this year, tremendous progress was shown by all

the girls. Pro Val Crozier from Renfrew dedicated eight hours a week at our rink coaching and preparing the members for their badges, their test levels,

the competitions and the ice show. She will be returning next year to continue the terrific job she did.

The grande finale of the year is always the ice

show. This year's theme was "Dance, Dance, Dance".

The photos are of the various groups and levels of skaters in their costumes.



Photo by Studio Andrie

Learn to Skate. Back row, left to right: Holly Richardson, Justin Carson, Emily Ramsey, Julien Gagnon, Michelle Gagnon. Front row: Kaitlin Rivet, Nathalie Lapointe, Daniel Burman, Stephanie Trudeau. Missing: Megan Derouin, Jacob Draper.



Photo by Studio Andrie

Elementary. Back row, left to right: Krista-Leigh Rivet, Katie-Leigh Gagnon, Ashley Ramsey, Heather Rusenstrom, Jenna MacDougall, Aubrey Lapointe. Front row: Brittany Rivet, Sarah Hodgins, Anne Pieschke, Kristina Zacharais, Randi-Lee Chevrier.



Photo by Studio Andrie

Seniors. Back row, left to right: Alison Gerow, Beth Gerow, Erin Belanger, Amy Knox. Middle row: Alysa Belanger, Jill Delaurier, Megan Smith, Christine MacKechnie. Front row: Caroline Smith, Sara Dubeau, Sheena Powell, Edwidge Thibeault-Lanteigne. Missing: Laura Palmer and Christine Côté.



Photo by Studio Andrie

Can Figure Skate. Back row, left to right: Krystal McColgan, Cynthia Mills, Jennifer Rivet, Jennifer McBane. Front row, left to right: Chrissy Gordon, Ashley Carson, Lynn Kearns.



Photo by Studio Andrie

Intermediates. Back row, left to right: Ashley Smith, Shannon Carmichael, Caroline Smith. Front row: Kristine Argue, Chrissy Gordon, Jessica Richardson, Krista Tubman. Missing: Kristen Hodgins.



Photo by Studio Andrie

Can Figure Skate. Back row, left to right: Krystal McColgan, Cynthia Mills, Jennifer Rivet, Jennifer McBane. Front row, left to right: Chrissy Gordon, Ashley Carson, Lynn Kearns.

CAMPBELL'S BAY EMERGENCY NUMBERS

FIRE 819-648-2400
 QUEBEC AMBULANCE 1-800-567-1280
 HOSPITAL 819-647-2211
 POLICE 819-648-2141

TRAVAIL A BON MARCHÉ



Obtenez 200\$ de vêtements et accessoires Polaris à l'achat d'un VTT Polaris entre le 1^{er} mars et le 31 mai.

Rehaussez votre allure et celle de votre nouveau VTT avec 200\$ de vêtements et accessoires Polaris, GRATUIT. Votre concessionnaire Polaris a tous les détails.

Campbell's WELDING SERVICE

POLARIS® SNOWMOBILES
 Sales - Service - Rentals
 R.R. #4 Quyon, Quebec J0X2V0 Tel: 819-647-5581

Associated with Polaris for 25 Years

POLARIS
 Croyez-Le

AVERTISSEMENT: Les VTT peuvent être dangereux. Ce sont des véhicules conçus pour des adultes de 18 ans et plus. Pour votre sécurité: Portez toujours un casque, lunettes et autres vêtements de protection. Soyez particulièrement prudent en terrain difficile. Polaris recommande un cours d'entraînement pour tous les conducteurs. Pour de plus amples renseignements, consultez votre concessionnaire. Offre valide chez tous les concessionnaires participants et sujette à la disponibilité des modèles dans l'inventaire du concessionnaire. Tous les modèles ne sont pas nécessairement disponibles chez tous les concessionnaires.

© 1992 Polaris Industries, Inc.

Tree-Live COLLISION CENTRE
 CENTRE DE COLLISION
 Victoria Ave. SHAWVILLE Phone 819-647-2937
 PROP. Robert C. Trudeau

- PAINT and BODY SHOP
- COLLISION REPAIRS
- FRAME STRAIGHTENING
- AUTO GLASS
- AURAL PAINTING

Hours - Monday to Friday 8 a.m. to 5 p.m.
 WE GIVE YOUR CAR TENDER LOVING CARE

GAUTHIER'S LIVE BAIT 20th ANNIVERSARY

WE SUPPLY EVERYTHING... EXCEPT THE FISH!

let's go fishing SUPER SAVINGS SALE!

3 DAYS FRI., SAT., SUN., APRIL 10th, 11th, 12th

Berkley NEW FOR 92
 BERKLEY ROUGHNECK SPINNING ROD
 \$34.57

800N PLANO TROLLING BUCKET
 ONLY \$12.99

DAIWA
 DAIWA LINE COUNTER REEL
 \$115.95

HORTON
 HORTON EXP
 ONLY \$349.99

MINN KOTA SONAR 35
 THE QUIET POWER THAT FINDS FISH.
 \$169

CARDINAL GOLD MAX
 \$59.99

ABU GARCIA

BOTTOM LINE
 ONLY \$139.99

Gore-Tex Thinsulate Waterproof
 \$169 pr.

FEDERAL Classic
 RIFLE CARTRIDGES
 30-30 Win 270 Win 308 Win 30-06
 INTRODUCTORY OFFER 20% MORE! \$12.99

COMPACT ROD AND REEL SET
 \$14.95

LINE SPOOLING EVERY AFTERNOON DURING THE SALE UP TO 150 YARDS ONLY \$2.00
 (PLEASE MAKE SURE YOUR SPOOLS ARE EASY)

SPECIALS IN EFFECT FRIDAY, SATURDAY, SUNDAY - APRIL 10th, 11th, 12th AT

GAUTHIER'S LIVE BAIT & SPORTS 432-6504
 407 LISGAR AVE., RENFREW HIGHWAY 132

PONTIAC JR. B

Annual General Meeting
 Wednesday, April 15/92
 at 8:00 p.m.
 in the R.A. Hall, Shawville
ALL INTERESTED PARTIES PLEASE ATTEND

Coming Sunday, April 26

"KARAOKE" (Sing-a-long)
 DON'T MISS IT!
GAVAN'S HOTEL
 QUYON, QUEBEC

PLAYING EASTER WEEKEND! RACOONS on ice

THORNE EMERGENCY NUMBERS

FIRE (Day) 819-647-3206
 FIRE (Evening) 819-647-2346
 QUEBEC AMBULANCE 1-800-567-1280



First Annual Bill Keuhl Bonspiel

Shawville Mayor, Albert Armstrong was on hand to officially open the First Bill Keuhl Curling Bonspiel at the Shawville Curling club Saturday, April 4th. Pictured above, left to right is tournament organizer Royce Richardson, Thelma Keuhl, Allen Keuhl, Bonnie Keuhl and Mayor Albert Armstrong. The Bonspiel continues through to tonight, Wednesday, April 8th, with eighteen teams vying to be the first-ever winner.

Quyon Lionettes host bonspiel

An update on our meetings held at Lynn's Restaurant, Quyon in February and March meeting held at Randy's Restaurant, Quyon.

In February some of our Lionettes put up a good "fair" fight against the Quyon Lions in a game of Ringette at the Beechgrove Carnival. The girls beat the men! They had a lot of fun.

Also in February we had a successful ski-athon and rock-a-thon, held at

the Lions Hall in Quyon

We hosted the Lionettes-Bonspiel in Shawville on Sunday, March 22nd. The trophy was presented to the first place team, Pontiac Lionettes of Campbell's Bay. The team: Lois Smith, skip, Yola Lepin third, Margaret Lunam second and Dana Duquette, lead.

Everyone had a fun day of exercise along with prizes and a good meal served afterwards.



Winners of the Quyon Lionettes' bonspiel were the Lionettes from Campbell's Bay. Photographed here are: back row left to right Lois Smith, Yola Lepine, Margaret Lunam and Dana Duquette of the Campbell's Bay Lionettes. Front row left to right: Velma Storie, Barbara Meredith, Susan Ross and Donna Kennedy of the Quyon Lionettes.

SHAWVILLE - CLARENDON EMERGENCY NUMBERS

FIRE 819-647-2239
 QUEBEC AMBULANCE 1-800-567-1280
 HOSPITAL 819-647-2211
 POLICE 819-648-2141

TUESDAY NIGHT WINGS ARE BACK! 19¢

Every Tuesday
 5:00 to 9:00 p.m.
 (Sorry, no take-outs)



"The Best Wings In The Pontiac"
GAVAN'S HOTEL
 QUYON, QUEBEC

Valley Wings lose one

The Perth Bluewings dropped their first game since leaving the Valley Division play-off scene a few weeks ago. Perth had edged out the Renfrew Wolves four games to one and then the Metcalfe Jets in the next round, four straight. This time it was a tight over-time loss, eight to seven victory for Morrisburg in the second game of the Eastern Ontario Junior B Final series last Sunday night, April 5th. The Wings were at it again last night, Tuesday April 7th on home ice. The series was tied at one game apiece.

March 2 meeting

Chichester Council

Regular meeting of Chichester Council held on Monday, March 2, at 8 pm at the Municipal Office in Chapeau.

Present were His Worship the Mayor Earl Lepine and Councillors Basil Hearty, Paul Martin, Donald Gagnon, Melvin Gagnon, Helen Romain, Betty Harkins.

Moved by Clrs Gagnon and Gagnon that the minutes of the last regular meeting be adopted and signed.

Tenders by invitation for grading and maintaining of the municipal roads for the 1992 season are opened: M Kidd & Sons Ltd \$19,742.83 and \$39.25 per hour. Art Fleming & Sons Ltd \$14,400.00 and \$45.00 per hour.

Discussion follows.

Moved by Clrs Gagnon and Gagnon that the contract for grading and maintaining of the municipal roads for the 1992 season be given to Art Fleming & Sons Ltd., in the amount of \$14,400 and that the Mayor and the Secretary-Treasurer be authorized to sign the contract with the said firm; furthermore all work over and above the contract be given to M Kidd & Sons

Ltd in the amount of \$39.25 per hour.

Moved by Clrs Romain and Hearty that the bills in the amount of \$14,807.48 be paid.

Moved by Clrs Harkins and Martin to accept the financial report as prepared by Gerard Labelle, CGA.

The correspondence is read.

Moved by Clrs Hearty and Gagnon to authorize the secretary-treasurer to apply for a Défie project 1992 for two students for eight weeks for students in secondary III and up.

The secretary-treasurer declares having received no application for the position of building inspector.

Moved by Clrs Harkins and Martin that the secretary-treasurer be appointed as designated officer concerning the issuance of permits for subdividing and zone changes as required by the development plan and the

Pontiac League Champions



The Pontiac League Champions. Back row, left to right Randy Burman, Dave Keon, Brian Thoms, Steven Meisner, Todd Hearty, Brad Barr. Front row, Randy Peck, Blake Barr, Germain Bourque (stick boy), goalie Dan Brumm, Kevin Chevrier, John Peck. Shawville defeated Calumet Island four games to two in the first play-offs of the Pontiac League.

by-laws of this Municipality and furthermore that he also issue all necessary permits until a building inspector is hired.

The problem with lots in Range VI is brought up. Discussion follows.

Moved by Clrs Gagnon and Martin to inquire from Mr Constant Legault, Land Surveyor, the best way to solve this problem.

Discussion concerning roads.

Moved by Clrs Gagnon and Hearty that the meeting be adjourned.

THEY'RE BACK AGAIN!!

SATURDAYS

APRIL 11 and 18 - 9:30 p.m. to 2:30 a.m.

Music by

SHADES



Bryson Lodge Hotel

Bryson, Quebec

BRAD'S BAR

Hwy. 148, Shawville Shopping Plaza

LIVE

ENTERTAINMENT

Thursday, April 16

Featuring
DENNIS WHITTY

Country and Rock



Kojack's

Main Street, Shawville

647-2254 or 2255

Come in and try a
LUNCHEON SPECIAL

during the month of April
 served from 11:00 a.m. to 2:00 p.m.

10% discount
 For Seniors every Monday

FAIRBANKS HOTEL

QUYON

**SURPRISE BIRTHDAY PARTY FOR
 MARION ALEXANDER (60th)
 DANNY DOLLIGHAN (65th)**

SATURDAY, APRIL 11th

PARTY STARTS AT 8:00 P.M. - BEST WISHES ONLY

Benefit Jamboree AND AUCTION

SUNDAY, APRIL 12 3:00 to 11:00 p.m.

FOR LORNE ARMSTRONG

ENTERTAINMENT BY:

- RED BENNETT (CHIP RADIO) • FATHER GARY CAIN
- RALPH CARLSON • JOHN LANGFORD • JOE TEEVENS
- GAIL GAVAN (QUYON'S COUNTRY GIRL) • CHRISTOPHER LAST
- BASIL ALEXANDER • DAN DOLLIGAN • PAULA STANLEY
- DOMINIC CURLEY • JOE-ANN McKNIGHT • 3 FIDDLERS PLUS 1
- FIDDLERS • STEP DANCERS • PLUS MANY, MANY MORE

SPRING SPECIALS IN EFFECT APRIL 8 to APRIL 18

BICYCLES - Large selection of new models and colours for '92. BMX, ATB, HYBRIDE, COASTER. Shop early for best selection.

10% OFF Regular prices all models

WE TAKE TRADE-INS.
 COME IN AND MAKE A DEAL.
 WE SERVICE ALL MODELS OF BICYCLES.



FISHING: Rods, Reels, Line, Boxes, Lures, Hooks, etc.

10% OFF regular prices

Come in and pick up our new fishing catalogue and check out the specials.

BALL GLOVES: Cooper, D & R, Easton, Spalding 10% OFF regular prices

GOLF: 7 and 11 piece sets by Northwestern and Spalding, Putters, Bags, Carts, Gloves 10% OFF regular prices.

SHOES: Adidas, Asics, Nike, Wolverine - Many styles and colours to choose from. Ball Cleats, Soccer Shoes, Golf Shoes 10% OFF reg. prices

CASUAL WEAR: Pants, Shirts, Sweaters, Jackets, Jeans, T-Shirts, Sweat Shirts 10% OFF regular prices

We specialize in Custom Jackets, Golf Shirts, T-Shirts, Caps, Trophies

MURRAY'S

SPORTING GOODS LTD.
 Victoria Avenue, Shawville Phone 647-2550

Midgets make it two in a row

by Dave Moore
The Shawville Midget Pontiac Hockey Club topped off another banner year, winning the Upper Ottawa Valley Hockey League Title for the second year in a row. Loads of Pontiac fans were at the Shawville Arena for the third and final thrilling game of the series last Tuesday night, March 31st. Just the night before, the Renfrew Timberwolves put a dent in the Pontiacs game plans with a one-nothing win, forcing the final and deciding game back here in Shawville. The Shawville lads played well, with the Bantam players filling the

holes in the Midget lines quite nicely. They recorded one of the Pontiacs goals in the final game. In the match the Midgets worked the puck hard in the Wolves end and held on to control in the neutral zone most of the time. Shawville was first on the board in the last five minutes of the second per-

iod. While on the power play the Pontiacs hounded the Wolf net relentlessly and ended up getting one in. Shawville's Shawn O'Reilly worked through heavy traffic to pick up a loose puck. He scored the first point with Luke Murphy and Cory Dorzek setting it all up. Then, in the last minute of play, the Pontiacs' Cory Dorzek scooped up a pass from Scott Young at center ice and headed out with a short handed break-away. Dorzek slipped it by the Wolf net minder on his glove side for an abrupt two-nothing lead. Shawville's lead was cut in half in the last seconds of the second period when the Wolves winger, Steve Job one-timed it off the face-off, finishing the second frame, still in Shawville's favour two to one. The two clubs skated pretty well at even strength throughout most of the last period. Then, at the six minute mark of the third, Shawville's Chris Cooney put in the insurance marker.

Kevin Findlay and Shawn O'Reilly fouled the Wolves up and kept the puck inside their zone. O'Reilly fed the puck to a wide open Cooney and he found the mark for a three-one game. The goal was the icing on the cake and the fans cheered right 'till the final buzzer. Shawville was very effective at keeping the Wolves out of the Shawville zone, even in the last remaining minute when Renfrew pulled their goalie for the sixth attacker. Shawville toughed it out through the last minute to take the League Trophy with a three-to-one win over the Renfrew Timberwolves. The win tops-off another great season for the Shawville Midget Pontiacs. Throughout the regular season the Pontiacs had lost only one game to Renfrew, a three-two decision back in December. In February they had an excellent run for the Auberger Cup at the Pontiac National Midget Tournament.



Photo Dave Moore

On their way, Shawville pumps in their first goal of the night during a power play in the second period. Shawville finished the Wolves three to one for the Upper Ottawa Valley Midget 91-92 title, a second championship in as many years for the Pontiacs.



Photo Dave Moore

Dan Letters, Convener of the League, presents the League Trophy to Captains Luke Murphy, Ian Lang and Marc Dufour after the big game.

Bantams on the road one more time

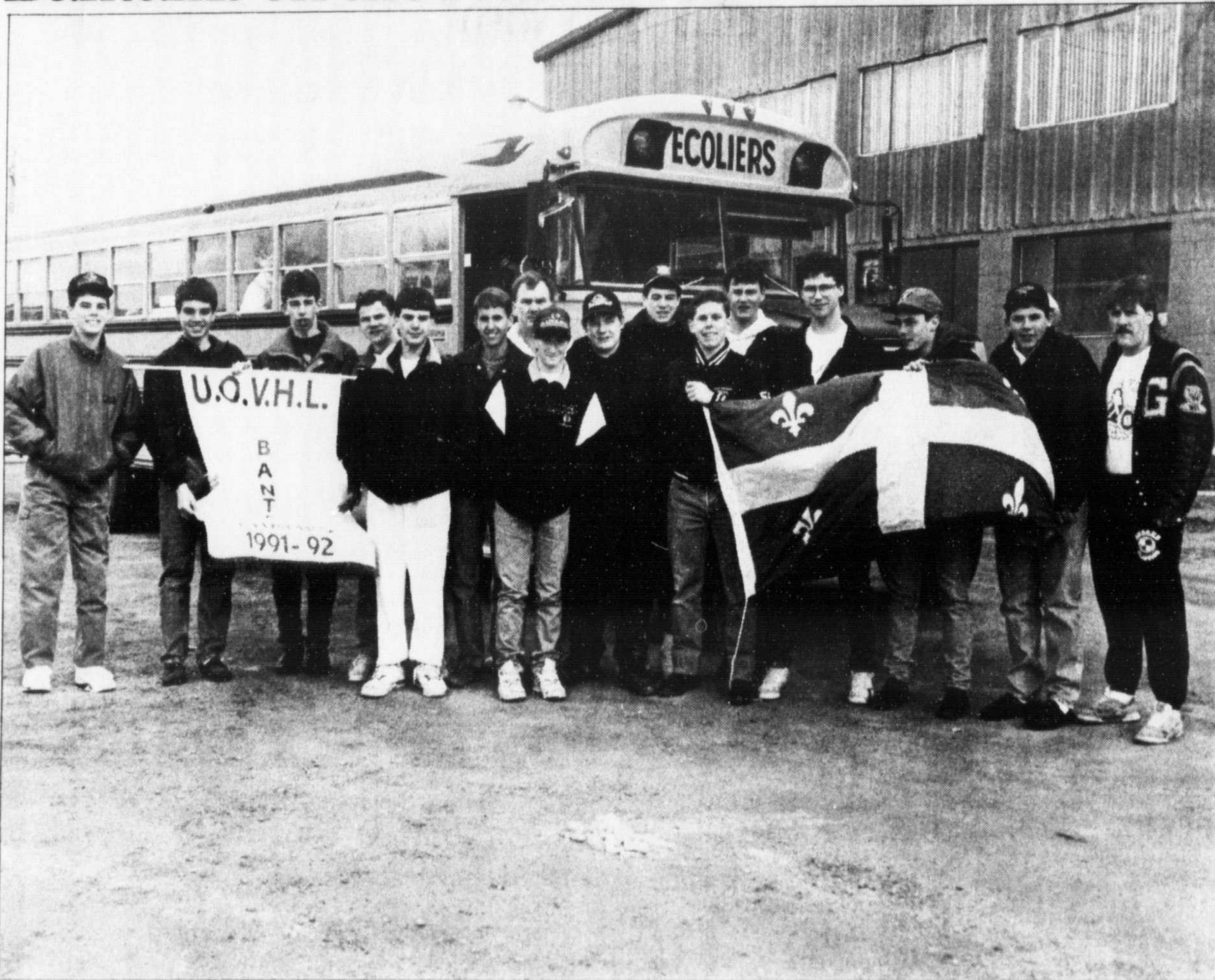


Photo Dave Moore

The Shawville Bantam Pontiacs are on the road again. Where most teams are packing it in for the season, the Bantams are Toronto-bound to take part in the Unity Tournament. As of today, Wednesday April 8th, the Shawville club will have played two games, the first one having been at Maple Leaf Gardens.

Pictured above are, left to right, Ken Alexander, Paul Lang, Ian Barber, Matt Carmichael, Steven Alexander, Shawn McCord, Manager Bob Alexander, Jamie Richardson, Brett Dagg, Ralph McColgan, Cory Dorzek, Chris Hillier, Chad Routliff, Kevin Woermke, James Desabrais and coach Wes Tubman.

AQ praises Doré's stand on Bill 178

On March 18th, Alliance Quebec President Robert Keaton applauded the call from Montreal Mayor Jean Doré to "celebrate and promote" the city's bilingual character.

"All of us who take pride in Montreal have to welcome any effort to end the policies that have condemned and sought to destroy one of the city's natural assets, its bilingual character and potential.

The policies have harmed the chances for growth, to say nothing of those of the province as a whole."

Keaton says the Mayor has taken a bold but logical step in calling for dismantling of the language law restrictions. "Mayor Doré in his efforts to sell the city has seen and heard first-hand what a public image catastrophe Bill 178 has been for the city and the province. We have always said that you can promote the French language and its preeminence in Quebec without hiding English. The mayor has realized that's true and, more important, is saying so publicly."

Keaton suggested that there were some immediate actions that Mayor Doré and his administration could take to make the city more visibly bilingual.

"For example, the city is overdue in encouraging the hiring of members of the English-speaking community. The city's recent hiring record in this regard is worse than the record of the Quebec government."

Keaton also urged the Mayor to consider putting some added pressure on

provincial authorities to make the language laws more equitable.

"The Supreme Court of Canada in the *Brown's Shoes* decision offered the province a legitimate and positive way of seeking protection of the French language without using repressive legislation sanctioned by a derogation from the rights of all Canadians. Allowing the predominance of French and the use of any other language is a way of balancing the rights of all individuals and the society as a whole."

ROSS HANNA, PROP.



R. E. HANNA PAVING INC.

PAVING & SEALING

FREE ESTIMATES 613-275-2866 FRANKVILLE
RENFREW & AREA 613-432-5970 ONTARIO, K0E 1H0

WE PAY THE G.S.T.
FOR APRIL BOOKINGS

Don't Wait!!!

ALL OUR
LADIES SANDALS
IN THE LATEST COLOURS
AND STYLES ARE HERE.

Lemke
SHOE SPECIALISTS

Just a "little better" each day

162 Pembroke Street West
PEMBROKE, ONTARIO K8A 5M8

Telephone
(613) 732-8671

PÉTRO  PONTIAC

Owned and operated by
Residents of the Pontiac

We carry a full line of

- LUBRICANTS
- ANTIFREEZE
- WINDSHIELD WASHER FLUID
- FURNACE and STOVE OIL
- COLOURED and CLEAR DIESEL
- UNLEADED GAS

Call: Office 647-2025
or
Garry Graham 647-5248

CHUGG ELECTRIC

- CONTRACTOR -

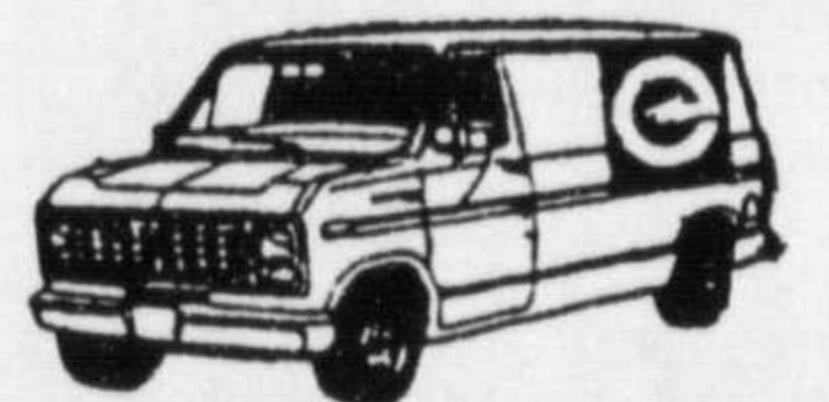
Free Estimates
24 Hr. Service

Commercial
Residential

Call:

647-5022

648-2743



PEMBROKE

Jeweller's Bijouterie

DIAMOND RINGS

JEWELLERY and WATCH REPAIRS

PEMBROKE CITY CENTRE

141 Lake St., Pembroke, Ont. (613) 735-5221

MONUMENTS

GEO. H. FROATS & SONS LTD.

SEALMARK ROCK OF AGES
Authorized Dealer for the Area



OPEN 6 DAYS A WEEK
EVENINGS BY APPOINTMENT

121 Argyle St. S.

Renfrew, Ont. K7V 1T4

Phone (613) 432-4224

NEWS

from Pontiac County
EVERY WEEK!

- Advertising Specials
- Editorials
- Features
- Sports
- Letters
- Pictures
- Social Notes

Subscribe
now to

THE EQUITY



Mail your cheque or money order with this form to:
Pontiac Printshop Ltd.
P.O. Box 430, Shawville, Que., J0X 2Y0

Name

Address

Postal Code

NOTE: Be sure to include the Postal Code. The paper cannot be mailed without it.

Pontiac County - \$26.75*

Elsewhere in Canada - \$37.45*

Outside Canada - \$53.50*

(*includes 7% G.S.T.)

Please check one: Renewal New subscription

If this is to be a gift for the person named above, sign below

and we will send them a gift card.

February 11 meeting

Clarendon Council

The regular February meeting of the Municipal Council Township of Clarendon was held on February 11th at the Clarendon Municipal Hall beginning at 8 pm. Mayor Gary Hodgins presided with Crs Carmen Wickens, Jeannine Wickens, Cedric Elliott, Claude Richardson, Jack Lang and Sec. Lorna Younge in attendance.

Motion Crs Claude Richardson and Jeannine Wickens that the minutes of the January meetings be approved.

Arrears. Motion Crs Jack Lang and Cedric Elliott to send all properties with any taxes owing for the year 1990 or earlier to the County Tax Sale and that Sec. Lorna Younge be the mandated representative to take part in the sale on behalf of the municipality.

Contract with Biblio. Motion Crs Jeannine Wickens and Claude Richardson that Clarendon pay their share for the insurance required on the books, etc at the library.

Budget 1992. Motion Crs Jack Lang and Cedric Elliott to have cards made with the 1992 budget and send them with the tax bills to all property owners.

Financial Statement 1991. Auditor Jerry Labelle presented the financial report for 1991. Motion

Crs Carmen Wickens and Cedric Elliott to approve the financial report for 1991 as prepared by Auditor Jerry Labelle.

Motion Crs Jeannine Wickens and Claude Richardson to engage the auditing services of Mr Labelle for the year 1992.

Building Repairs. Motion Crs Cedric Elliott and Carmen Wickens to repair the railing on the step immediately.

PontiAction. Motion Crs Claude Richardson and Jeannine Wickens that the Municipality of Clarendon will renew its financial support to PontiAction providing its budget is controlled by MRC Pontiac and distributed as per approved requirement.

Committee Reports. Fire: Minutes and reports for January were read and discussed. Library:

The committee reported on the meeting with MNA Robert Middlemiss that had taken place on February 10th regarding the building of a new library.

Hydro. Motion Crs Jack Lang and Carmen Wickens to purchase 6 feet of land for a road allowance from William Wallace in order to widen the 7th Concession Road from the property of Tom Hodgins to William Wallace (that part of the road running in a northerly/southerly

direction). This will enable Hydro to put their new poles further away from the roadbed.

Correspondence. Letter from State Farm Insurance re accident between grader and truck on Route 303 south. Invitation from Biblio re official opening of new office in Gatineau on February 29th. Letter from Fortin and Legault re copies of by-laws. Letter from Canada Post re closing of rural post offices. UMRCQ re funds to defend the interest of municipalities, acknowledgement of 1992 membership. Copy of resolution passed by Fort Coulonge re withdrawal from PontiAction. Letter from Bryson re dump agreement. Info on availability of Outaouais Alliance to inform population on various subjects. Thank you note

from Robina Richardson for Clarendon spoon. Motion Crs Claude Richardson and Cedric Elliott to accept Bryson's proposal to issue gate passes for their residents to dump at the Clarendon dump.

Motion Crs Cedric Elliott and Jeannine Wickens to pay bills amounting to \$38,956.90.

Motion Crs Jeannine Wickens to close the meeting at 11:45 pm.

CEGEP realization getting closer

by Pat Schouler
On Thursday, April 2nd, parents and students again met with committee organizers and representation from Heritage College of Hull, to discuss the feasibility of pioneering a CEGEP campus in the Pontiac.

The Social Science program, which would include English, Philosophy, Physical Education, Psychology, and Sociology, would be available to anyone with a high school leaving certificate. Optional choices would include Political Science, History, Geography, Anthropology, Economics, and Mathematics.

An enticement for the at-home campus would be the low cost of \$100 per course. A full-year's program would cost \$1,200.

CEGEP courses originally began in the mid '60's to '70's at the same cost of \$100 per course.

Another asset for a student would be to have the opportunity to live at home while obtaining his/her college education.

Buses would be available to the campus from all areas of the Pontiac.

Ann McGowan, who is Head of Student Services at PPHS, said that to send a student out of the county to complete grade 13, would cost about \$6,700.

Heritage College's Director of Continuing Education, Bill Young, said that CEGEP students would have the same quality of courses available elsewhere, but the campus would not be of the same quality for the first year or two. For example, the campus would not be equipped with a full library.

Prior to Thursday night's meeting, 44 francophones had registered with CEGEP de l'Outaouais from the Fort Coulonge area, for instructions in the French language.

McGowan stressed the benefits for small groups of students, such as extra attention time, and being able to take part in most projects.

Wayne Venne, a teacher at St Alphonse High School in Chapeau, made a suggestion that more people might register if the location of the campus were known.

PontiAction's interim director Marc Corbeil said that he had invited all municipalities to submit tenders towards the campus' development, but, "Until we know if there are enough people seriously interested, we can't go ahead with determining the location".

Although the planning committee would make recommendations to Heritage College for the campus location, the final decision would be made by Heritage.

By the end of Thursday's meeting, 20 anglophones had registered, and the CEGEP planning committee had decided in favor of proceeding with the project.

Registration forms are available by calling Carole Fuoco at 648-5201.

Shawville Ladies Hospital Auxiliary

On Tuesday, March 10th, the Shawville Ladies Hospital Auxiliary met at the home of Opal Horner. There were 18 present.

The meeting opened with prayer and the president thanked Opal for the invitation to her home.

Cards of friendship were signed and sent to members, Mrs Gordon Paul, Mrs Ruby Dale and Mrs Lavina Beck, who are in the hospital.

Minutes of the previous meeting were read by secretary Emily Burritt.

The treasurer's report was read.

Director of Nursing Joyce Hodgins gave the members an idea of the latest information at the new hospital.

Elsie Sparrow, member of the Pontiac Historical Society, told of their meeting and gave some interesting history.

The president asked for a nominating committee to present a slate of officers. Discussion resulted and all officers agreed to remain in their positions for the next term.

Following a busy meeting, a social hour followed with delicious refreshments by the hostess, assisted by Mary McCagg, Elaine Beck, and Edna Greer.

The next meeting will be held at the home of Mrs Kenneth Smith on April 14, at 2 pm.

Decision meeting

After the meeting of Thursday, April 2nd, the planning committee sent a letter of recommendation to Heritage College in Hull. The administration at the College met on Tuesday, April 7th, to make a decision on the project.



Chapeau CWL

The annual meeting of the Chapeau Women's League was held on March 11th at the St Joseph's Centre.

Topics of discussion were the Diocesan Convention in Douglas on May 30th; a reminder of the first Friday devotions every month. The blessed sacrament is exposed until 02:00 o'clock.

Timberwoods comes through for the Fair



Once again, Timberwoods Vacation Villas in Sarasota, Florida, along with Air Canada, have come through for Shawville Fair, donating a one-week vacation for two at Timberwoods with air fare included, to be used as the prize in a fundraising draw at the Fair.

On March 31st, Robert David of Norway Bay, (left) agent for Timberwoods, presented the vacation package for Shawville Fair to Edgar Schwartz, president of the Pontiac Agricultural Society.

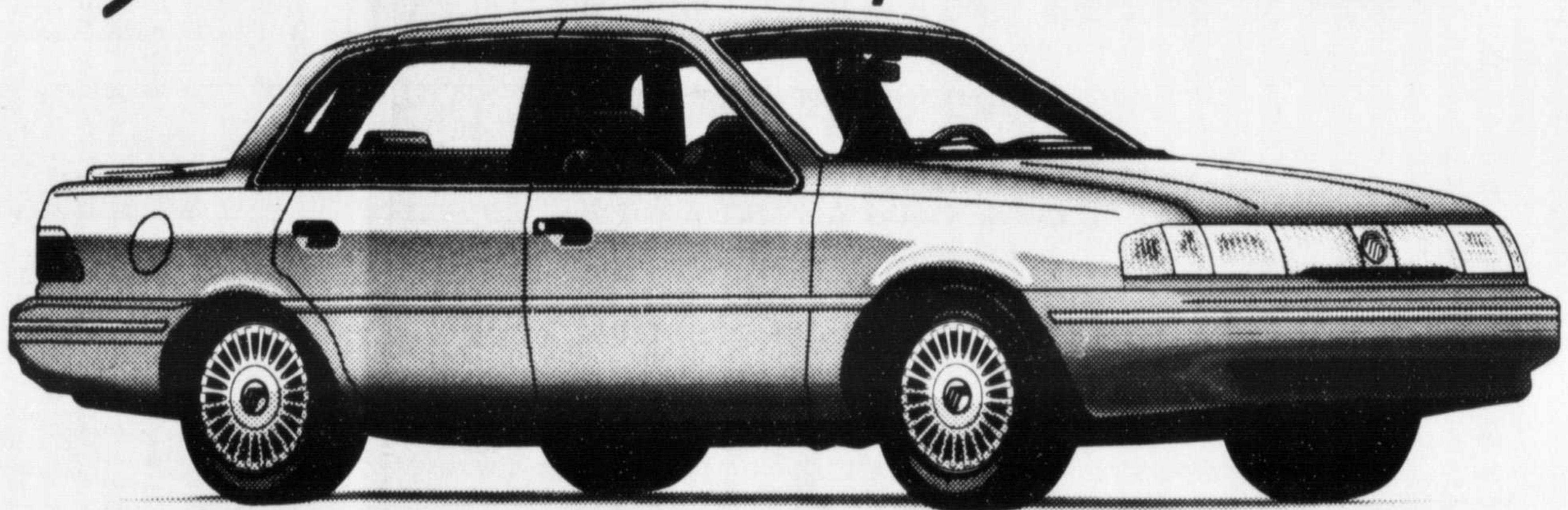
Mr David commented that, due to major cutbacks, his company was no longer able to donate vacation packages as they had in past years. Only through special effort was he able to have the program extended for this year to provide prizes for the following local charity projects: the Christmas Snowsuit Fund, the Bill Keuhl memorial fund for the Heart and Stroke foundation, the McCann & Sons Golf Tournament in aid of the Cancer Society, and the Caisse Populaire Golf Tournament in aid of Pontiac Community Hospital.

TRIPLE CHOICE

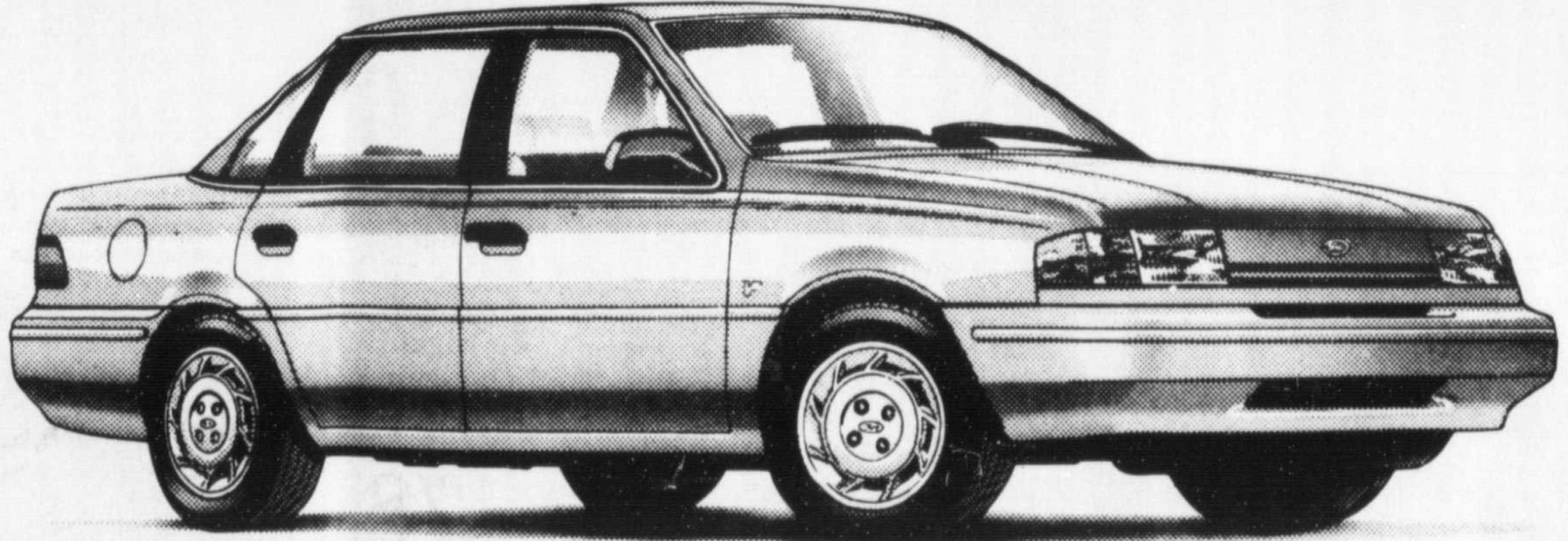
\$750* MANUFACTURER 48-MONTH
CASH OR FINANCING* OR 100,000 KM*
BACK OR EXTENDED PROTECTION PLAN

REAL SAVINGS ON

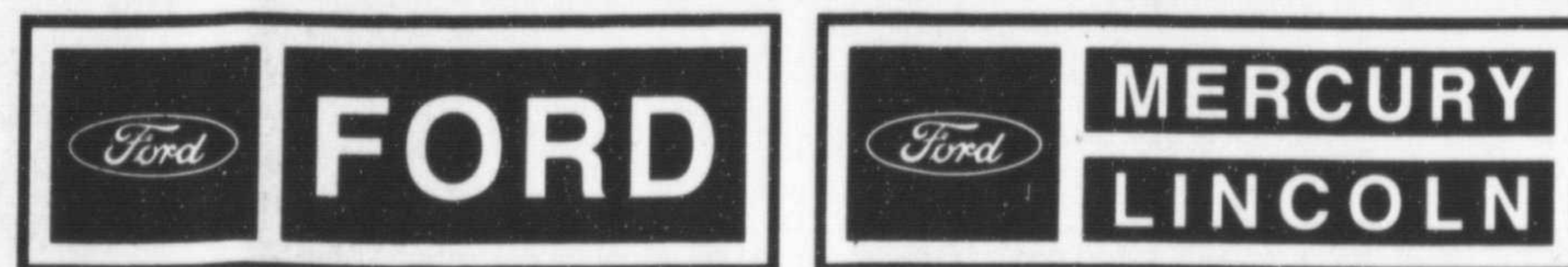
'92 TEMPO/TOPAZ



LIMITED TIME OFFERS. THE CHOICE AND THE SAVINGS ARE YOURS.



FORD AND MERCURY DEALERS



OF QUEBEC

More and more for you!

* Financing, cashback, and Extended Protection Plan offers are exclusive and may not be combined. Financing available on approved credit. If financing chosen instead of cashback, amount of cashback not taken (\$750.00) must be added to cost of borrowing to determine effective interest rate. Interest rates and total cost of borrowing vary with vehicle purchased and amount financed. Limited time offers available on 1992 and certain prior year models. Retail purchases from dealer inventory only. See dealer for details.

Personal and Social

by FH Bilodeau, MSW, PhD

In praise of blended families

One client group that never ceases to amaze me is the blended family. Sure, there are statistics that indicate that second marriages are not much more successful than first marriages ending in divorce, but that does not diminish my admiration for some of the blended families that I have met. The chief reason for this high regard is that, next to communal families (which are really quite rare and untypical), blended families constitute a highly complex family unit that only appears to be like other so-called typical families with their own biological children. From the outside, blended families may not look that different from other families. About the only time that it becomes really obvious is when you see brothers and sisters that are racially different, and even then one will want to take a good look at the parents. So, generally, our society tends to forget that a special kind of motivation, commitment and flexibility are required to produce a harmonious blended family.

Instinctively and typically, couples automatically prefer to create their own nuclear family. Parents expect their natural children to somehow turn out as positive biological reflections of themselves. The genetic transmission of certain physical traits identified in the offspring does a great deal for the parental ego that proudly states, "Just like his dad or her mom!" This cannot happen in the blended family involving children from two previous marriages. Assuming that we are talking about such cases rather than the semi-blended family involving a single partner without children, the new couple must come to terms with having to raise "foreign" biological children as though they were their own. And in most cases where the "other" divorced parent is still active as a weekend parent, the children are never completely your own and have to be shared with another family with possibly different values and family rules. It should not surprise anyone that these parents will experience some feelings of ambivalence toward their new partner's children. For some parents, it is easy to find excuses for not getting too involved with those children. As one father told me, "They have a father of their own, why should I get involved?"

However, another father saw the situation differently. "It was a good opportunity for me to be an even better father than I was with my own children."

For the children, the adaptation to the complexities of the blended family may come more easily. But even then, they are faced with interacting with a "new" mom of dad while often having their other parent in the background, as well as having to interact with "new" step-brothers of step-sisters. The situation is obviously loaded with conflict possibilities ranging all the way from competitiveness, jealousy and rivalry, to feelings of estrangement and rejection. One woman told me, "I'm sure glad that there is a five-year difference between his children and mine; their interests are not the same." An age difference may eliminate rivalry but not necessarily jealousy. On the positive side, however, the situation is also a great opportunity for the children to form new meaningful relationships based on a recognition of different interests and attitudes.

It's easy to see that not every adult is either willing or prepared to accept the challenge of forming a blended family. In point of fact, there is no advanced training for such an experience and most adults go into it blindly. When Bob and Francine met accidentally at the local community hospital, neither knew right off that the other had children. Their initial interest was in one another, without having any idea where the relationship would lead them. But it did not take too long before they began to be curious about their mutual backgrounds. Francine was a widow with two boys in their early teens. She had managed on her own for five years but did not envisage living alone for the rest of her life. She came from a large traditional French-Canadian family, spoke little English, and her two sons had become attached to two of her young adult brothers. On the other hand, Bob was a bit older, divorced, knew a little school French, came from an Irish-Scottish background, and had three children who were preparing to fly from the family nest. The youngest son lived with him while the other son and daughter lived nearby with their mother. Although divorced three years, Bob was also experiencing

some legal difficulties resulting from his former wife's claim on the recent sale of a family business.

One does not require much imagination to grasp the complexities within their relationship, and no one would blame either Bob or Francine for pulling away from the relationship. After all, they much preferred to make their lives easier rather than more complicated.

But over two years, they kept seeing one another and gradually got to know both sides of the family. They joked about their relationship not resembling a personal and private romantic affair. Increasingly, they spoke with their hearts in a language that goes well beyond linguistic and cultural differences. Nonetheless, Francine improved her English and Bob took courses in conversational French. They learned from each other and respected one another's personal and cultural differences. Yes, they did get married and established a home in a bilingual community. In time, Bob surprised himself and discovered a novel enjoyment in being with Francine's children, something quite different from what he had experienced with his own children. He also became amused by outsiders' unknowing references to "his" two sons despite marked differences in facial features, skin and hair colouring, and body type.

For Francine, the presence of another man in the house required some getting used to. Without realizing it, she had become somewhat "mère-poule" toward her boys; and as Bob became more involved with his own set of parental expectations and disciplinary measures, it became obvious that they had to sit down together to talk and develop a team approach that allowed for their preferred ways, while at the same time recognizing the value of using other approaches. In terms of her husband's children, Francine took it upon herself to get to know them through planned family gatherings, particularly the youngest son who had achieved an independent lifestyle prior to his father's marriage. Francine also eventually established a respectful relationship with their

mother, a development she never would have considered initially. Now, all of the above did not happen overnight. It took hard work, commitment, and flexibility. There were setbacks, moments of discouragement and personal failings, but on the basis of Bob's and Francine's ripened maturity and the lessons each had learned from previous life experiences, they firmly believed it was worth it and kept at it until the good times well outnumbered the difficult times. In addition to everything else, Bob and Francine had contemplated having children of their own, but for a variety of reasons decided not to. No doubt, there are a number of other successful blended families out there. They deserve our applause.

FH Bilodeau conducts his counselling practice in the Ottawa area, and spends his summers in Pontiac County. For questions of comments, write to Dr. Bilodeau, c/o Box B, THE EQUITY, Shawville, Quebec, J0X 2Y0.

April is Cancer month - give generously

by Pat Schouler

Once again, volunteers will be knocking on doors during the month of April, asking for donations to the Canadian Cancer Society.

Since 1938, the Society has held its annual fund-raising campaign during the month of April.

In 1991, total revenues collected by the provincial campaign, Memorial Day, and other functions, brought in \$6,121,577.

The Society claims to be the only organization that deals with both the causes of cancer, and its effects.

Causes of cancer

Studies suggest that 80 per cent of all cancer cases probably result from lifestyle facts such as the foods we eat, smoking habits, and the amount of time we spend in the sun.

Cancer researchers also say that exposure to industrial chemicals such as asbestos, vinyl chloride, and benzene, accelerate the risk of some types of cancer.

mother, a development she never would have considered initially.

Now, all of the above did not happen overnight. It took hard work, commitment, and flexibility. There were setbacks, moments of discouragement and personal failings, but on the basis of Bob's and Francine's ripened maturity and the lessons each had learned from previous life experiences, they firmly believed it was worth it and kept at it until the good times well outnumbered the difficult times. In addition to everything else, Bob and Francine had contemplated having children of their own, but for a variety of reasons decided not to.

No doubt, there are a number of other successful blended families out there. They deserve our applause.

FH Bilodeau conducts his counselling practice in the Ottawa area, and spends his summers in Pontiac County. For questions of comments, write to Dr. Bilodeau, c/o Box B, THE EQUITY, Shawville, Quebec, J0X 2Y0.

Present survival rate

The Canadian Cancer Society says that 40 years ago, only one out of five cancer patients were expected to survive more than five years.

Today, because of extensive research and early detection, more than 50 per cent lead normal lives and live as long as anyone else.

The survival rate in children with cancer has increased by 50 per cent.

Breast cancer, through early detection, is cured in 90 per cent of the cases.

Colon and rectal cancer, in both males and females, can be controlled in 90 per cent of the pa-

tients, if treated in stage A. Even if not detected until stage B (the entire intestine), a survival rate as high as 70 per cent is expected.

The Society says that at least 80 per cent of cancers can be cured if they are detected and treated in time.

Grants

In 1991 the National Cancer Institute of Canada (NCIC) awarded \$6,000,000 to 50 Quebec researchers.

During the same year, the Quebec Division raised \$6,121,577 in donations, and 38.7 per cent of that amount was given to the NCIC for research subsidization.

Patient and family services were given 24.9 per cent, prevention and early detection programs were given 15.6 per cent, the fund-raising campaign received 9 per cent, 7 per cent went for administrative costs, and 4.8 per cent went to the national office for common services.

Prevention

The Cancer Society advises the following:

1. Quit smoking.
2. Adopt a well-balanced, low-fat, high-fibre diet and maintain your ideal weight.
3. Undergo regular medical and dental check-ups.
4. Watch for any abnormal changes such as lumps or lesions.
5. Avoid extensive time in the sun.
6. Avoid exposure to

known carcinogenic substances.

7. Undergo regular Pap tests, and practise breast self-examination.

AUCTION

LIVESTOCK, FARM MACHINERY, TOOLS & MISC. ARTICLES

Just off Dalmeny Road No. 4, 1/4 mile south of Dalmeny or 4 miles southeast of the Village of Osogoodo or 3-1/2 miles west of Hwy. 31 (Vernon).

Watch for auction signs

Sat., April 18

Commencing at 10 a.m.

Due to ill health, I offer the following LIVESTOCK

47 Head of crossbred Beef Cattle consisting of: 11 Crossbred Cows, bred Limousin for spring calving; 36 Choice Crossbred Yearlings and Stealers.

FARM MACHINERY

White 1870 Diesel Tractor, 6 cylinder, 540 and 1,000 PTO, in good condition; IH 574 Diesel tractor with fully hydraulic front end loader in good condition; Massey Ferguson 165 Diesel Tractor, good condition; 1982 Chev 3/4-ton Truck, 4-wheel drive, selling as is; 16 ft. Gooseneck Stock Trailer; IH No. 710 Semi-Mounted PLOW; 4-furrow, 18", auto. reset; IH Vibrashank Cultivator, 14 ft.; Kewanee Disc, 14 ft.; Allis Chalmers 600 Series Corn Planter, 6-row, with 77 series air chump unit; Fertilizer Spreader, 3-pt. hitch; George White Sprayer, 3-pt. hitch; Hesston PT10 Haybine, 10 ft. cut; IH No. 2400 Round Baler with electric tie, makes up to 5' x 6' bales; IH 650 Forage Harvester, 2-row; AC Forage Wagon, 14 ft.; IH 110 Forage Wagon; AC Forage Wagon, 16 ft. with 20" tires; IH 105 Forage Wagon; IH No. 10 Flail Chopper; IH No. 56 Forage Blower; Brandt 7" Grain Auger, 50 ft.; Speeding 4", 20" Grain Auger with 1 h.p. motor; 2 Hay Wagons with 20 ft. newly built heavy duty racks; IH No. 550 Manure Spreader; Tandem Trailer, 14 ft.; John Deere Post Hole Auger; Rock Picker with Hydraulic Ram; Wikoni Model 720 Cement Mixer, 3-pt. hitch, with hydraulic dump; John Deere Scraper Blade, 3-pt. hitch; IH Model 80 Single Auger Snow Blower; Snow Plow Blade, 66"; Co-op Riding Lawn Mower, 8 h.p.; 500 gal. Fuel Tank with electric pump; 7 Small Gates; Round Bale Feeder; Cattle Oiler; T & D Cattle Squeezer; 2 Stock Tanks; 2 Stock Tank Heaters; 8 Free Stalls; unused; Electric Fence; Electric Motors, 1-1/2 to 3 h.p.

SHOP TOOLS

Assortment of Air Tools; 3/8" Drill; Polisher Sander; 3/8" drive Ratchet; Air Chisel; Etc.; Red Stallion Pressure Washer; Hunter Wheel Balancer, 4 h.p.; Makita 12" Cut-off Saw; Mechanics Tool Chest with assorted tools; 4-ton Floor Jack; 20-ton Hyd. Jack; Air Power Greaser; 7" Disc Grinder; Electric Drills; 20" Colour TV; 2 Spray Guns; Brake Lathe Drum and Disc; Hydraulic Bumper Jack; Undercoating Sprayer; Portable Air Tank; Cable Hand Winch; Assorted new Steel Angle Iron; Automotive Parts; Automotive Parts Cabinets; Table Saw; Vice; Many other assorted items.

Tools and miscellaneous sell first followed by farm machinery. Livestock to be sold at approximately 2:30 p.m.

TERMS OF SALE: CASH OR CHEQUE WITH PROPER I.D.

Prop: Robert Poaps

Owner and Auctioneers not responsible for accidents

AUCTIONEERS

Carson Hill 821-2946

Stewart James 445-3269

Carson Hill 821-2946

Thorne Council minutes

Minutes of regular sitting of Municipality of Thorne Township at 7:00 p.m. on March 3rd, 1992 with Mayor C. Pasch and Councillors R. Vowles, D. Thrun, H. Schock, R. Bretzlaff, C. Bretzlaff and R. Binder.

Moved by Cllrs Vowles and R. Bretzlaff to accept the agenda as circulated with the following additions: Proud to be Canadian, municipal dump.

Moved by Cllrs Schock and Thrun that minutes of regular sitting held on February 4th, 1992 as circulated be adopted and signed.

Mr and Mrs G. Ouimet met Council regarding the snowplowing on Bryson Brouse Roads. Sec. Treasurer is to discuss the matter with the snowplowing contractor.

Moved by Cllrs Thrun and Schock that subdivision plans 4493, creating Lot 19A-1 Range 5 for A Turcotte be approved.

Moved by Cllrs Vowles and Binder that Council

purchase helmets for the Fire Dept.

Moved by Cllrs Binder and Vowles that the 1991 Financial Statement prepared by Mr G. Labelle be approved.

Moved by Cllrs R. Bretzlaff and Binder that Mr G. Labelle be appointed as the municipal Auditor for 1992.

Moved by Cllrs Binder and Vowles that \$300 be donated to the West Quebec Land Owners Assoc for signs. These signs, aimed at Trespassing Hunters are to be installed at the entrances to Thorne Township.

Correspondance was read.

Moved by Cllrs Vowles and Schock that Sec. Treasurer attend a session March 16th, in Hull regarding the Laws on Conservation/Archives.

Moved by Cllrs Binder and Vowles that Thorne Council supports the "Proud to be a Canadian" project.

SPECIAL STOCKER Feeder & Springer Sales

COBDEN LIVESTOCK SALES

Tuesday, April 14 at 1:00 p.m.

GALETTA LIVESTOCK SALES

Wednesday, April 15 at 1:00 p.m.

DEMAND GOOD

BUSINESS Service DIRECTORY

<p>PONTIAC ELECTRIC INC. ELECTRICAL CONTRACTOR ENTRÉE-FRANÇAIS ÉLECTRICIEN RESIDENTIAL - COMMERCIAL - FARM</p> <p>P.O. BOX 69 SHAWVILLE, QUE. J0X 2Y0 819-647-2417 - 819-647-2415</p> <p>PORT-WILLIAM, QUE. 819-689-2498</p>	<p>GERALD BOUDREAU - PAUL NADON NOTAIRES - NOTARIES</p> <p>P.O. BOX 669 VICTORIA AVENUE SHAWVILLE, QUE. 647-2772</p> <p>71 ST-JOSEPH BLVD. HULL, QUEBEC TEL. 770-7655</p> <p>OFFICE: EVERY WEDNESDAY FROM 5 P.M. TO 7 P.M.</p>
<p>INSURANCE</p> <p>'SINCE 1929' GORDON PAUL INSURANCE LTD.</p> <p>137 CENTRE STREET SHAWVILLE, PHONE 647-2525 or 647-3339</p>	<p>MACKILLICAN & ASSOCIATES CHARTERED ACCOUNTANTS</p> <p>252 RAGLAN STREET SOUTH RENFREW, ONTARIO, K7V 4A6</p> <p>• K.H. BOX, B.A., C.A. • S.J. DREGAS, C.A. • J.A. MACKILLICAN, B.COM., C.A. • B.D. THOMPSON, C.A. PHONE (613) 432-3665 OR 432-2194</p>
<p>MURDOCK GLASS, MIRRORS, WINDOWS & DOORS GLASS & SCREEN REPAIRS TO DOORS & WINDOWS QUYON, 458-2430</p>	<p>EDMOND MAINVILLE WELL-DRILLING INC. RESIDENTIAL AND COMMERCIAL</p> <p>• FREE ESTIMATES • COMPETITIVE PRICES</p> <p>R.R. #1, CHAPEAU, QUEBEC, J0X 1M0 819-689-2215</p>
<p>CONNELLY, KOSHY & FROUIN CHARTERED ACCOUNTANTS</p> <p>P.O. BOX 751 CORNER VICTORIA AND KING SHAWVILLE, QUE. 647-3857 SHAWVILLE OFFICE: WEDNESDAY FROM 10 A.M. TO 5 P.M.</p> <p>506-1580 MERIVALE RD. OTTAWA, ONT. K2G 4B5 TEL. 224-0212</p>	<p>VALLEY MUTUAL GENERAL INSURANCE FARM - AUTO - HOME - COMMERCIAL HWY. 146, SHAWVILLE, QUE.</p> <p>PHONE SHAWVILLE: 647-2953 OR 647-2869 WALTHAM: 683-9125 CALUMET ISLAND 648-2455</p> <p>MUTUAL OWNED AND CONTROLLED BY YOU... THE POLICY HOLDER</p>
<p>RECUPERATION RENFREW STOCK REMOVAL FOR REMOVAL OF DEAD AND DISABLED HORSES AND CATTLE IF PULLED OUTSIDE SERVICE IN PONTIAC AND RENFREW COUNTIES 24 HR. EMERGENCY SERVICE PROMPT SERVICE 7 DAYS A WEEK. CALVES UNDER 300 LBS. FREE. CALL PEMBROKE 1-613-735-6950</p>	<p>H.I. HOBBS AND SONS LTD. SHAWVILLE, PHONE 647-2814</p> <p>SHUR GAIN FEED & SEED - DOG & CAT FOOD COLOURED AND PLAIN GALVANIZED ROOFING WIRE FENCING AND GATES</p>
<p>LLOYD HODGINS FURNITURE LTD. 376 MAIN ST., SHAWVILLE, QUEBEC, J0X 2Y0 CARPET AND UPHOLSTERY CLEANING SCOTCH GUARDING VHS CAMCORDER FOR RENT AGENT FOR YOLKOWSKI MONUMENTS LTD. 647-3841</p>	<p>AVOCAT LAWYER</p> <p>DCNALD LAVALLEE 220 MAIN ST., SHAWVILLE, QUEBEC TELEPHONE 819-647-5611</p>
<p>DISHAK SATELLITE SYSTEMS SALES & SERVICE VCR'S - TV'S - MICROWAVES - STEREO'S R.R. 2, CALUMET ISLAND, QUE., J0X 1J0 (819) 648-5101 185 CENTRE ST., SHAWVILLE, QUE., J0X 2Y0 (819) 647-5121 DANIEL TREMBLAY</p>	<p>RAYMOND ROWAT NOTARY 389 MAIN ST., SHAWVILLE P.O. BOX 189 TEL.: 647-2975</p> <p>AMYOTTE INSURANCE GENERAL INSURANCE BROKER CAMPBELL'S BAY 648-2114</p> <p>ME JEAN-PIERRE PIGEON NOTAIRE - NOTARY CAMPBELL'S BAY PORT-COULONGE QUEBEC (819) 648-2625 (819) 683-3434</p> <p>FORTIN & LEGAULT QUEBEC LAND SURVEYORS ARPENTEURS - GEOMETRES FRONT ST., CAMPBELL'S BAY (819) 648-2066</p> <p>BUSINESS DIRECTORY RATES 1 MONTH (4 WKS)\$24.00 COL. INCL 3 MONTHS (13 WKS)\$60.00 COL. INCL 6 MONTHS (25 WKS)\$98.00 COL. INCL 1 YEAR (51 WKS)\$185.00 COL. INCL</p>

FARM AUCTION

1 Limousin Bull, 3 Charolais Bulls, 48 Charolais Crossbred Cows with Calves at foot, #485 Case I.H.C. Tractor (less than 500 hrs.), #5206 Deutz Tractor, Farm Machinery and Miscellaneous Farm Items at the farm of

DANNY GUTOSKIE, Killaloe, Ontario

Saturday, April 11th, 1992

Farm Equipment: 11 a.m. - Cattle: 12:30 p.m.

Auctioneer: Gerald Walsh
613-646-7729 or 613-646-7909

AUCTION SALE

Matching Oak Dining Room Suite and Tables, large assortment of Cornflower, Fridge, Household Furnishings, Tools, Many Miscellaneous items for

Mrs. Helen Lanouette of Cobden and Mr. and Mrs. Rowe of Pembroke

in the Memorial Hall, Cobden


Saturday, April 11 - 11:00 a.m.

Stewart's Auction Services
Cobden, Ontario 613-646-7649

Upcoming Sales:
April 25 - Farm Machinery for Donald & Dorothy Simpson of Cobden
May 2 - Farm Machinery & Livestock for Clarence & Jean Russell of Renfrew.

PLAY WINNER!

ONE IN THREE CANADIANS IS AT RISK OF DEVELOPING CANCER!



HELP US TO BEAT CANCER

CANADIAN CANCER SOCIETY SOCIÉTÉ CANADIENNE DU CANCER

QUEBEC DIVISION

GIVE GENEROUSLY

Fire Departments take step toward Association

by Dave Moore
Sixteen local Fire Departments have come together and have taken the first tentative steps towards setting up an Association in the Pontiac.

At the day-long seminar held at Shawville's Dr SE McDowell School Saturday, April 5th, the Fire Chiefs and Department representatives attended a very interesting and informative day.

Fire Departments from Mansfield, Pontefract, Otter Lake, Kazabazua, Bristol, Portage du Fort,

Bryson, Campbell's Bay-Litchfield, Chapeau, Fort Coulonge, Thorne, St Joseph-Ile Aux Allumettes Est, Calumet Island, Waltham and Shawville-Clarendon attended the meeting.

The meeting started off with an information session with the Campbell's Bay detachment of the Sûreté du Québec and the CTAQ (Coopérative des techniciens ambulanciers du Québec).

Three officers from the QPF attended. Nicole Martin, Corporal Louis

Dulude and Sergeant L. Lagacé, took the time to update their computer files on all fire departments.

Following the police were Ron Richardson and Raymond Durochers of the CTAQ.

The information session, which was originally sought out by CTAQ supervisor Richardson, was initially to include just a few of the area fire departments to "clear up some grey areas and get some communication going." But it was thought that all of the Pontiac's Fire Departments, including Quyon, would benefit from such a meeting.

The QPF portion touched on many legal topics and ironed-out some very interesting questions from the fire fighters.

The discussion dealt with procedures such as calling the situation in to the police, speeding, road signs at Quyon, and the blocking of roadways, which the firemen can legally do.

There was a long discussion on the transportation of accident victims with private or Fire Department vehicles as well as



Photo Dave Moore

Fielding questions. Members of the QPF and the CTAQ were part of a first meeting between Pontiac's Fire Departments Saturday, 4th, at McDowell School. Left to right are Constable Nicole Martin, Crpl Louis Dulude, Sergeant L. Lagacé, meeting organizer Bill Black and CTAQ Supervisors Raymond Durocher and Ron Richardson.

some talk on violence towards the fire fighters.

The possibility of future courses on the investigation of fires for all Fire Department members was mentioned.

The CTAQ portion of the meeting was mostly devoted to the accident scene itself. It was clearly pointed out that the fire department is in charge at an accident, and has certain guidelines to follow when dealing with the ambulance.

In the case of a traffic accident, only the Fire Departments with the Jaws of Life are expected to respond. Presently in the Pontiac, only the Mansfield-Pontefract, Campbell's Bay and Shawville-Clarendon Fire Departments have the equipment to extract victims from a badly damaged vehicle. Other departments at the site would be for back-up,

in case of fire.

The privacy of the victim was brought up, from news media to bystanders. Although the CTAQ has no set policy on the news media, other than to say that no names can be released by its employees.

A question and answer period followed each of the sessions.

After a brief lunch the Fire Department members got to the main reason for attending this meeting; to discuss forming a County Firefighters' Association.

"The response was very good," said organizer Bill Black. "No one got up and left. They were all for it."

In a mutual aid agreement, the Fire Departments would get the little differences out of the way, to organize equipment, knowledge and gather resources among them.

"This would benefit everyone in the long run,"

said Black.

Neighbouring fire departments in desperate need of certain equipment like a pump, would need only make a call to get one. In other emergency situations, extra firemen could be called to assist during a big fire, or in search, rescue and other actions they are routinely called on to perform.

"For instance, if a small child were lost in the bush, it could take a day by word of mouth to get lots of help," says Black, "But with organized fire departments you could have 40 men inside of an hour or two from the surrounding municipalities."

Black commented that all the department representatives were looking forward to the next step, to get all the Municipal Councils to agree to an association and then set up the next meetings.

March 4 meeting Portage du Fort Council

Minutes of a regular meeting held at the usual place and time on Wednesday, March 4, under the chairmanship of His Worship Mayor Gerald Manwell with Councillors present: Dalton Elliott, Neil Farrell, Edward Thompson, Benedict Tanguay, Robert Eiswald, Fernand Roy, Secretary-Treasurer, is also present.

Moved by Edward Thompson seconded Robert Eiswald to adopt the agenda after adding the following points: back to work, Heritage College, new provincial riding.

Moved by Elliott and Tanguay to accept last month's minutes as presented.

Visitors. The fire department representatives request permission to take down the fire siren in order to fix it.

Siren repair. Moved by Dalton Elliott seconded Edward Thompson that we approve the repair of the fire siren and the purchase of necessary replacement parts.

Firemen Courses. Moved by Tanguay and Eiswald to cover the cost of the firemen course to be held May 23 and 24th.

The town hall will be used April 24, 25, 26 for a Trappers course.

Private phone line. Moved by Robert Eiswald seconded by Edward Thompson that we contact Telebec in order to request private phone lines for Bouvier Street, des Outaouais Street, Terry Fox, Gribble, Brosseau and Bentley Streets. Note these streets are in our urbanization perimeter.

Since we heard no news on Beckett Street West, we wait for future development.

For the next meeting get all dog and cat by-laws together to upgrade this by-law. Ex. Cage use: By-law on cats, dangerous dogs.

Since our new by-laws, we must keep a record of septic tank pumping for this reason and send a letter to all pumping service in the area, to inform them that they must report to this municipality every time they empty a tank.

Moved by Neil Farrell seconded Edward Thompson that we accept that they fix these steps, in order to give them better access to their property.

Moved by Tanguay and Farrell to authorize Eiswald Pro-mayor to sign the cheques or any other bank draft, in the absence of the Mayor.

Send a letter to Pontiac concerning the availability of locals in Portage du Fort for Heritage College.

Moved by Elliott and Thompson that when Garnet McCallum supplies us with a doctor's report authorizing him to return to work, that he be reinstated in his regular position.

Bills. Moved by Eiswald and Farrell that we pay the bills of the month in the amount of \$6,112.46.

Put up public notices of no more tires allowed in the dump area and that septic tank pumping should be reported to the secretary in order that we keep a record of it.

Moved by Eiswald and Tanguay to close this meeting.

Obituary Leonard J Dupuis

Leonard J Dupuis, aged 83 years died March 21st, 1992 at the Pembroke General Hospital. He was waked at the Murphy Funeral Home in Pembroke with the funeral occurring on Tuesday, March 24th at 11:30 am. Rev AT Harrington carried out the Mass of Christian Burial. Music and singing was supplied by the Waltham organist and choir at Our Lady of Perpetual Help. Internment was the cemetery at Our Lady of Perpetual Help, Waltham.

Pall bearers were four grandsons and two sons-in-law. Leonard Dupuis is the son of the late Joseph M Dupuis and Carolyn Bonnell. He was born in Westmeath, Ontario on July 24th, 1909. He attended local schools and worked as a carpenter.

Mr Dupuis was married to the late Arvilla Durocher who predeceased him. They were married on April 28th, 1948. Surviving children are Clarisse (Ken Denault), Joan (Charles Cole), Ber-

nard, Jancie (Tony Zucarin), Janet (Jim Jarret), along with nine grandchildren.

Leonard Dupuis is also survived by Sisters Jean, Irene, Dorothy, brothers Albert and Francis. Predeceased by brothers Amos and Gerard and sister Veronica.

Others attending out of town were members of the Knights of Columbus of Pembroke which met at the funeral home on Monday, CWL of Waltham, who met on Sunday evening for recitation of the rosary.

Leonard was a devoted husband and father. He was a very cheerful person, always ready to assist his neighbour, he will be sorely missed by family and friends. Friends came from Ottawa, Pembroke and local areas.

OCCUPATIONAL HEALTH AND SAFETY
We all agree, it's vital.
CSST

CLUB DE RECHERCHE D'EMPLOI SEMO PONTIAC
SERVICE EXTERNE DE MAIN-D'OEUVRE
Formation préparatoire au marché du travail pour Jeunes entre 16-30 ans sans emploi et Bénéficiaires d'aide sociale 31-55 ans
Job readiness information and training program for Young adults 16-30 years old without jobs and Social Aid Recipients 31-55 years old
683-2048
Téléphonez à frais virés/Call collect: Fort-Coulonge

"Good evening, Revenue Canada..."
It may not be convenient to call us during the day, so to answer any questions you may have about your tax return, we also offer an "after hours" phone service from February 24 to April 30. We will be happy to answer your call, Monday through Thursday, from 5 p.m. to 9 p.m.
For recorded information on selected topics, you can also call our T.I.P.S. Info-Tax automated phone service, 24 hours a day, 7 days a week.
You'll find the numbers for our phone services at the back of your tax guide. Look us up!
We're making it easier.
Revenue Canada Taxation / Revenu Canada Impôt
Canada

NEED SEED?
FORAGE & GRASS SEED

ALFALFA SURPASS VERTA PLUS ALGONQUIN IROQUOIS MINTO SARANAC THUNDER VERNAL DIAMOND COMMON #1	LAWN SEED KENTUCKY BLUEGRASS CREEPING RED FESCUE PERENNIAL RYEGRASS TURF MIX TIMOTHY / ALSIKE	TREFOIL LEO EMPIRE COMMON #1 TIMOTHY CLIMAX CHAMP TORO CAROLA SALVO BASHO COMMON #1
ORCHARDGRASS NAPIER FRODE COMMON #1	CLOVER DOUBLE CUT RED SINGLE CUT RED CONCORDE D.C. ALSIKE SONJA WHITE LADINO WHITE "DUTCH" YELLOW BLOSSOM	MIXTURES 90/10 SURPASS 85/15 SURPASS 85/15 THUNDER 85/15 DIAMOND SUPER PASTURE LOWLAND HAY/ PASTURE HAY/PASTURE
MISC. GRASSES MEADOW FESCUE TALL FESCUE ANNUAL RYEGRASS PERENNIAL RYEGRASS REED CANARY MEADOW FOXTAIL	BROMEGRASS BAYLOR SARATOGA MANCHAR COMMON #1	

We will custom mix grass seed for you

SEED GRAIN

OATS A.C. HILL CAPITAL DONALD LAURENT MANIC MARION NEWMAN NOVA OAC WOODSTOCK OGLE TIBOR ULTIMA COMMON #1	BARLEY ALBANY BEDFORD CHAPAIS CRAIG ETIENNE LEGER LESTER MASKOT MORRISON OAC KIPPEN RODEO SABINA COMMON #1	WHEAT ANKRA KATEPWA MESSIER NORSEMAN ROBUN COMMON #1 MIXED GRAIN PEAS BUCKWHEAT
--	--	--

Custom Seed Cleaning - Bulk Farm Pickup

SEED CORN
PRIDE - PIONEER - FUNKS
SPECIAL PRICE ON LIMITED SUPPLY OF OSECO SEED CORN

FERTILIZER
BULK IN SPREADER
BULK BAGS - 25 KG BAGS
BLENDS FOR LOCAL SOIL CONDITIONS
DELIVERY SERVICE

HEAVY DUTY BALE COVERS
ROUND BALE BAGGER MACHINES
(JUST ARRIVED - COME HAVE A LOOK)
TWINE - BOVAID TAGS - ROOFING
★ **BAR GATES - OVER 300 IN STOCK** ★
ELECTRIC FENCING SUPPLIES

WHEN YOU WANT GOOD SELECTION & PRICES YOU CAN STILL GET LOCAL SERVICE

M & R FEEDS
& Farm Supply
PURINA
QUYON MILL 458-2023
MICKSBURG 735-3689 PEMBROKE 732-2843

Advertising Deadline Monday 5 p.m.

THE EQUITY CLASSIFIEDS

Call (819) 647-2204
or Fax (819) 647-2206

APRIL 1992							MAY 1992							
S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S	
				1	2	3							1	2
5	6	7	8	9	10	11	3	4	5	6	7	8	9	
12	13	14	15	16	17	18	10	11	12	13	14	15	16	
19	20	21	22	23	24	25	17	18	19	20	21	22	23	
26	27	28	29	30			24	25	26	27	28	29	30	

COMING EVENTS

SATURDAY, APRIL 11 -
Bake Sale 11 am to 2 pm, Wesley United Church, Beechgrove, hot and cold luncheon available, \$3.00. 3ba8

SUNDAY, APRIL 12 -
7:00 pm Palm Sunday service at Campbell's Bay Wesleyan Church with Rev Angus MacDonald. Fellowship lunch. Everyone welcome. xa8

SUNDAY, APRIL 12 -
Grace Community Bible Church. Sunday School and family worship 10:00 am. Pontiac Protestant High School. Speaker - Richard Moquin. Midweek programs for all ages. 647-3328 otc

SUNDAY, APRIL 12 -
Pancake supper Oddfellows & Rebekah Hall, Alfred Street, 4 to 7 pm. Pancakes, sausages, beans, salads, etc. Adults \$5.00, children \$3.00. 2xa8

WEDNESDAY, APRIL 15 -
Pontiac County WI annual convention will be held at St Andrew's Knox United Church in Bristol. Registration 9:30 am. All Institute members, please plan to attend. 2xa8

MISCELLANEOUS

Picture window, window screens and frames, phone 647-2681. xa8

We pay the GST on Oak flooring and first quality insulation (Rayon d'Or) until April 18, 1992. Oak 2-1/4": .69, #1: .99, Select: 1.09, Pre-varnished 1-1/2": 1.47, 2-1/4": 1.89, Insulation R12-15 19.47, R20-15 17.47, R20-23 26.97. Cash only. Masson 819-986-5720. 2ba15

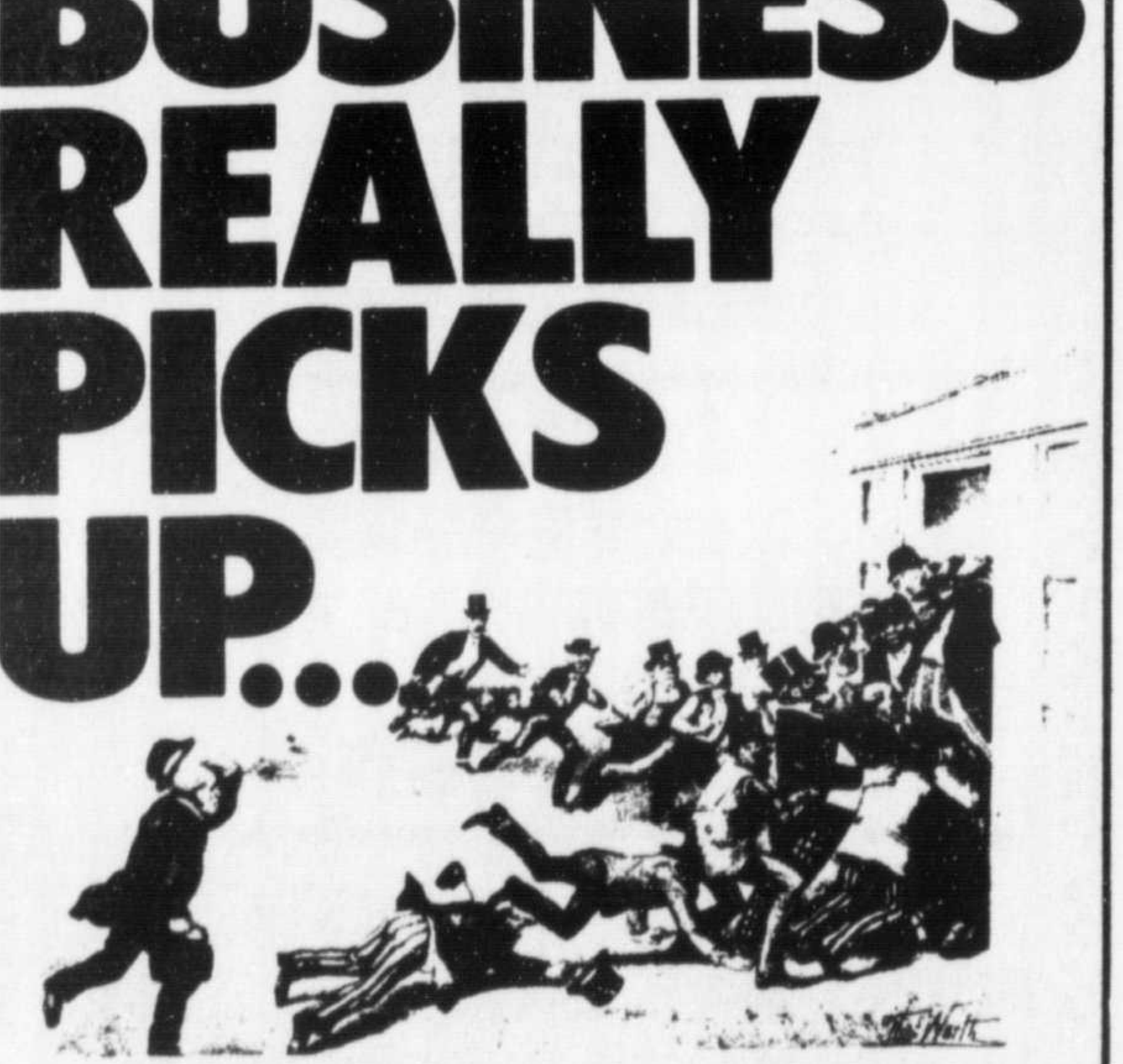
Used furniture and appliances, all in good condition, selling at low prices, also looking to buy used furniture. Call 647-6106. 2ba15

Square bales hay, IHC Viber-Shank cultivator, good as new, 2 bicycles, one high speed, red cedar living room windows, bevelled glass, priced to sell. Orval Smart, 647-3216. xa8

Fancy pants, cotton fitted, flannellette diapers, three sizes: small (\$48 dozen), large (\$64 dozen), extra-large (\$75 dozen). For free pamphlet call Ruth Smiley-Hahn at 647-5210. otc

Al Utronki has the lowest prices anywhere. Al Utronki, Appliance, TV and Video, 15 Argyle St., Renfrew, Ont. 613-432-5318. On parle le français et l'anglais. Panasonic, RCA, Inglis, Jenn-Air. Call us collect at 613-432-5318. otc

Chlp wagon, fully equipped. For information call 647-5492. 2xa15



BUSINESS REALLY PICKS UP...

WEEKLY RATES
Minimum charge of 15 words or less \$6.00 in advance. Invoiced minimum for 15 words or less is \$7.00. Additional weeks \$5.00 each. Additional words are 10c each. For box reply, add \$2.00 per week. Legal notices, public notices, tenders are 43c per agate line. Display classified 50c, minimum \$15.00. DEADLINE IS 5:00 P.M. MONDAY

PLEASE NOTE
All advertisements which are phoned in to THE EQUITY will be given our careful attention but we cannot guarantee the content or spelling unless they are provided to us in legible writing or typed. No reprinting or rebates can be considered for mistakes in ads which are phoned to us.

WHEN YOU ADVERTISE IN THE EQUITY CLASSIFIEDS
Phone 647-2204
Fax: 819-647-2206
P.O. Box 430, Shawville, Quebec, J0X 2Y0

MISCELLANEOUS

Hydraulic Oil, 20 litres \$21.95, chain saw oil \$9.49 per case. M & S Store, Wolf Lake Road, Quyon, 458-2101. otc

Spring cleaning sale continues at Pontiac Wool Works. Save up to 40%. Tuesday to Friday, 9-5, Saturday 10-4, 647-3749. 2ba15

30" electric stove with fluorescent light, timer, etc, in full working order; one front door, wooden, 36", one living room chair, one upholstered rocker, all reasonably priced. 647-3459. xa8

Wooden door 1-3/4" x 34 x 80 with glass windows plus frame and hardware. Brown combination door 33-1/2 x 80, phone 648-2579. 2xa8

Large wooden desk, 7 drawers, phone 647-2568. 2ba8

Unbelievable appliance sale, refrigerators and stove sets, both for only \$459. Also Frost-Free sets for \$659 and up. With guarantee and in good condition. Leitch Refrigeration, Braeside, Ontario. Phone 623-4951 or 623-4578 after 5 pm. 13bjn24

We pay the GST on Oak Flooring and first quality Insulation (Rayon d'Or) until April 18, 1992. Oak 2-1/4": .69, #1: .99, Select: 1.09, Pre-varnished 1-1/2": 1.47, 2-1/4": 1.89, Insulation R12-15 19.47, R20-15 17.47, R20-23 26.97. Cash only. Masson 819-986-5720. 2ba15

LOST

German Shepherd, spayed female, black and tan, black collar with tag, lost in Yarm area on the weekend. Contact June 647-3411. ba8

Female, spayed German Shepherd, black and tan, answers to the name Kayla. Lost in Yarm area. Please contact June or Hutton Woolsey, 647-3411. ba8

FREE

Cat, looking for a good home, great with kids and dogs, male, well trained. Phone 647-3467. xa8

LIVESTOCK

2 young bulls, one Registered Simmental, one Charolais, both are polled. 1-455-2376 or 455-2510. 3ba22

Limousin bulls, yearlings, two purebred one fullblood after 5 pm. Ryan Benoit, 648-2639. ba8

3 good young Hereford cows, bred Charolais to freshen soon, Ebert Smith, 647-2167. xa8

20 Hereford cows, bred Simmental, 647-5410 after 6 pm. xa8

Order your chicks now for spring delivery. H Hobbs & Sons, Shawville, 647-2814. 8bm20

Main-Anjou yearling bulls, one out of Bull test station, two home grown, dams of bulls also available for your inspection, call 613-638-1701. 3ba15

Full blood Limousin bull for sale, four years old, 647-3691. x2a8

Polled Hereford bulls, yearlings, 2 year olds and proven sires. Bill Russell 647-5897. b2a8

Hay for sale, stored inside, 600 lb bales, phone evenings 613-649-2957. 2ba15

800 square bales hay, 458-2118. ba8

Straw for sale, 647-5262. 2ba15

Hay - large quantity of square bales hay, average 50 lbs, Harry McBride, Westmeath, Ont. 613-587-4486. 2ba15

Big round bales, phone 647-3316 or 647-2520 evenings. ba8

FARM EQUIPMENT
Oliver tractor, 4 w.d. with bucket, phone 648-2350. xa8

CARS & TRUCKS

1978 Ford Custom Van, 300 motor, auto, good condition, phone 647-3516. xa8

CARS & TRUCKS

1984 Buick Skylark, best offer, good condition, 647-3763 or 647-2805. ba8

1985 Chevrolet Celebrity station wagon 2.5L auto; 1984 Ford Tempo 4 dr auto, sunroof, cruise, tilt, etc. 1982 Pontiac Phoenix 2 dr auto; 1981 Plymouth Horizon 4 speed, manual 2.2L. 1980 Cadillac Cimarron 4 speed manual. 1980 Ford LTD 4 dr. auto. Richard Ledbetter, 647-3651. 2xa8

1985 Chev Impala, V8, 4 door, air, low mileage, new Michelin tires, Lorne Draper, 458-2784. ba8

1987 Ford LTD, good condition; 1985 Chev Citation, new paint, very good condition. Phone 647-2166. 2ba15

1987 Cavalier, auto, 2 door, in good condition, 647-2672. ba8

D & R AUTO SALES

1985 Dodge Lancer.....\$2,299
1985 Bronco, auto with overdrive.....\$4,999
1983 Thunderbird.....\$1,999
1983 Dodge stationwagon standard.....\$999
1979 Ford 1/2 ton.....\$499
All vehicles come with warranty

5 hp Devilbiss air compressor for sale
277 Main St., Shawville 647-5170

SNOWMOBILES

1978 TNT 440 Bombardier, only 1500 kms, excellent condition, best offer, 647-6106. 2ba15

1979 Motoski 340, double skidoo trailer, phone 648-2979. 2ba8

1991 Star Lite 250 Polaris, low mileage and 1989 Indy Sport 340 with trailer, asking \$5200. Tel. 453-7683 or 613-821-3887. 2xa8

1992 Polaris Indy 500, excellent condition, very fast, best offer. Phone 1-613-723-6183 or 647-2732 weekends. 2xa8

MOTORCYCLES

Kawasaki E.X. - 500, (Motorcycle), excellent condition. Best offer. Call 1-613-723-6183, after 4 pm or 647-2732 weekends. 2xa8

1978 650 Yamaha, good condition, \$600, 647-5520. ba8

1983 Honda three-wheeler 185, \$875. One trailer suitable for bike 4 x 6, \$225. Neil McMunn 647-3703. 2xa15

1987 Yamaha 350, 4-wheeler, phone 648-2859 after 6 pm. xa8

CAMPERS

8 ft Slide-in camper, propane stove, furnace, and three-way fridge, excellent condition, 647-2412. 3xa8

WANTED TO RENT

Shawville - 2 or 3 bedroom house, centrally located, phone 613-623-5564. 2ba8

Pasture for 25 cows, Shawville, Bristol area, phone 819-467-3165. 2xa15

Pasture with plenty of water and good fences for 10, 20, or 30 beef cows with calves. Tel. 647-2716. 2xa15

WANTED TO BUY

Wanted - Old Furniture, magazines, toys, comics, hockey cards. Anything. Miscellaneous. Call Fred Desabrais 458-2268. OTC

The Red Barn of Antiques will buy your antiques and collectables. Evenings 458-2660. otc

Used front truck axles, 9000 lbs, and heavier with hubs (613) 432-5764. 3ba8

16" boy's bike in good condition, call 647-2495. 2xa15

B-275 Diesel international tractor for parts or running, 647-3562. xa8

WANTED

Musical instruments and equipment
Richard 647-3985

REAL ESTATE FOR RENT

Bryson - 3 bedroom house in subdivision, \$500.00 per month, 648-5804 after 4:30 pm. otc

Campbell's Bay - Residential, Commercial or office space, 648-2362. otc

Campbell's Bay - Must sell, commercial building with offices. Make an offer. \$125,000, Trans-Action G.B. Jacques Noël, 819-594-1509 or 776-5566. b4a8

REAL ESTATE FOR RENT

Ladysmith - overlooking Johnson's Lake. One bedroom apartment, large living room. Fully furnished, access to private beach \$375 per month. Rent now and avoid the rush. 647-3106 4bA22

Norway Bay - Furnished cottage, \$250 per week, \$125 weekend. 647-2457. otc

Quyon-2 bedroom apartment, 458-2348. otc

Shawville - 2 bedroom apartment, heat and hydro included, free cable, private entrance. Phone 647-5140. otc

Shawville - One bedroom apartment, appliances included, attractive rent. 647-2069 days, 647-3898 evenings. otc

Shawville - Bachelor apartment, fridge and stove, lights and heat included, 647-2568 or 647-2717. 2ba8

Shawville - Commercial space for rent, 1700 sq. ft. May be divided. Access and parking on Main and King Street, 647-2420. otc

Shawville - Store, heat, hydro, parking, Main Street, attractive rent, 647-2403. otc

Shawville Lions Hall. Air Conditioned/heated hall available. Contact Nelson Angus, 647-2732 after 5 pm. otc

Shawville - Two bedroom apartments for rent, 647-3256 or -2455 or 647-2070. otc

Shawville - 2 apartments - one and three bedroom, new, near hospital, dishwashers, quiet location, available now. 647-2719. otc

Shawville - 4 unit apartment building, new, good location, reason for selling, job transfer. Campbell's Bay - 6 unit apartment building, new, nice view of Ottawa River, good location. 647-2719. otc

Shawville - 2 bedroom apartment, available immediately, fridge and stove, 647-2953 or -2680 before 5 pm, 647-5654 or -2504 after 5 pm. otc

Shawville - One bedroom apartment furnished, \$350 a month, phone 647-2508. 2xa15

Shawville - New large two bedroom apartment, electric heat. Private drive and entrance. Centrally located with or without fridge and stove, 647-5414. 2xa15

Shawville - Newly decorated 2 bedroom heated apartment on first floor, Lake Street. 647-2554 after 7 pm. 2ba15

Shawville - Farm house, close to town, heated by wood, one year lease, no pets, reference required. Available soon. Also furnished rooms available by the month, share bathrooms, quiet non-smokers preferred. Apply Box 39, Shawville, Quebec, J0X 2Y0. 2ba15

REAL ESTATE FOR SALE

Elmside - 3 bedroom brick bungalow, garage, swimming pool, 7 acres property, Aylmer Road, asking \$125,000. Call 819-647-5350 evenings or 647-2264 days. 2xa9

SHAWVILLE - 2 bedroom home on Sunnyside and Lake Streets with two car garage.

NORWAY BAY - Bay Ave., 2 bedroom home or cottage, close to river.

BRYSON - 2 bedroom home, newly renovated, central location. See this one at \$30,000.

SHAWVILLE - Ideal opportunity. Fast food take out, perfect for couple.

CHARTERIS - 225 acre farm with 4 bedroom brick high ranch home with fireplace, triple garage, large machine shed and lake.

JOHNSTON'S LAKE - 4 season 3 bedroom home with 290 ft. waterfront.

NORWAY BAY - 3 bedroom home with lots of cupboard space on well treed lot.

BRYSON - Older 3 bedroom home, (handyman's special) 640 Main St. \$37,000.

SAND BAY - Beach Restaurant, bldg: 30'x30' on lot 100'x100'. \$34,900.

REAL ESTATE FOR SALE

Century 21

ACCORD LTÉE.
LADYSMITH - Investment property overlooking Johnson's Lake. 4 units per building. Furnished, rented.

QUYON - Townhouse, each unit with three bedrooms, good terms.

NORWAY BAY - 3 bedroom home, full basement, large lot, only two years old.

QUYON - 3 bedroom home, 2 storey plus basement and garage, town services, price reduced.

BEECHGROVE - 3 bedroom brick bungalow, 2 car garage all on 2-1/2 acres.

NORWAY BAY - Comfortable home with sunroom, family room interior renovated, good for first time home buyer.

Hughes Lake, Cottage, lot for sale, 160 ft lake front, phone 647-2508. 2xa15

Ottawa - Moving to Ottawa? 2 bedroom condominium, security, sheltered parking, well-administered, South of Ottawa. 647-2962 evenings. otc

Sand Bay - Large 4 bedroom furnished cottage at Sand Bay on beautiful waterfront lot with sandy beach, asking \$97,000. Call 819-648-2828 after 5 pm. otc

Shawville - 4 bedroom brick bungalow, central air, central vacuum, 647-2869 before 5 pm or 647-2604 after 5 pm. otc

Century 21 Accord. Your living future, residential, farm and recreation properties. Agent Bob Fenton 647-5378. xa8

Shawville - Bright and airy 3 plus 1 bedroom bungalow on attractive one acre lot. Large back deck, rec room, bedroom and workshop in basement. Affordable, modern home. Must be seen. For appointment call 647-3685. a8

Hobby Farms, Shawville, Calumet Island, \$40,000 and \$59,000, Starks Corners 3 bedroom house on corner lot, landscaped with mature trees. Partly renovated, large 3 bedroom house, large fenced lot, large detached garage, 32 x 50 plus two-storey addition 21 x 16, includes 10 h.p. compressor. (819) 684-6363. Alfred Scantland, La Capitale, Maitre Coutier. 4ba22

Century 21

SHAWVILLE - Income property, country secluded brick home, 4 miles west of village, in-ground pool, new renovations, 3 acre site.

LADYSMITH - MECHAM LAKE - Lakeloft 3 bedroom cedar sided rustic getaway, pleasing grounds affording privacy. Asking \$48,000.

BOB FENTON 647-5378

SERVICES

Mohr's custom sawing, portable bandsaw mill. Stephen Mohr, 458-2530 Quyon. 4xa29

Roof Painting, loose tin fixed down, call Paul's Painting, 453-7273 or 648-2479. 27xsep30

Now Open! Pontiac Vacuum Cleaner Centre, 18 yrs experience in sales and service. New and re-conditioned vacuums. Parts for most makes. Electrolux - Kirby, Eureka - Sears. Kenmore - Hoover. Filter Queen, etc. Central Vacuums and installations. Free estimates. Victoria Place #32, Shawville 647-2030. Prop. Gerry (Popeye) Desabrais. Hours: Monday Closed. Tuesday to Friday 9:30 am to 5:00 pm. Saturday 9:00 am to 3:00 pm. otc

Tom's Custom Airless painting specializing in roof and barn painting, 25 years experience. Rust resistant paint, free estimates. 613-283-8475. otc

Photocopying 10 cents a copy. FAX: \$2.50 to send first sheet, \$1.00 each additional sheet, \$1.00 to receive (per sheet). Lynn's Book-keeping, Shawville Shopping Plaza, Unit # 6, Hwy 148, Shawville, Quebec, 647-5188. otc

E-Z Way Painting & Decorating, will do renovations, general carpentry, siding, texture sprayed ceilings, etc. Call Randy Carson 647-3109. otc

Computerized banners, posters, invitations, signs, Lynn's Book-keeping, Shawville Shopping Plaza, Unit # 6, Hwy 148, Shawville, Quebec, 647-5188. otc

Painting, painting, painting, spring special, low rates, free estimates. Call Denny 458-2034. 4ba8

RE / MAX
aylmer inc.
119 Victoria Ave.
Shawville, Que.

SERVICES

Guitar lessons, beginners, through intermediates. Introductory Lesson free, student discount. Reserve Now, call Will 647-2332. 3xa15

Paul's Painting, interior/exterior, homes, shops, cottages, churches, roofs, etc, distance no object, free estimates, call 453-7273 or 648-2479. 2xa8

HELP WANTED

Business Opportunity - Be your own boss; meet people; be creative. Established craft business with solid retail and wholesale. Excellent for retired couple or for 2nd income. Price negotiable. Contact 647-3749 for more info. 2ba8

Business Opportunity. Dreams do come true. You can have your own business making people happy with music. No franchise fees. Company support. High profits. Unlimited opportunity. 1-800-263-1900. log160a8

Part time care giver needed, room and board provided, please call 455-2702 before 8 am or after 7 pm. ba8

NOTICE

Without prejudice. This is to certify that Leonard Lloyd has been accused of saying things that are not right, which it is wrong to accuse me of crimes I have not done. This harassment must stop or I will prosecute. Furthermore, there better not be any harm come to me on public roads or highways. Leonard Lloyd. xa8

PUBLIC NOTICE

La Commission scolaire de Pontiac Services administratifs Appel d'offres

Allumettes Island Council

Translation of the minutes of a regular sitting of Allumettes Island Council held on March 3rd, 1992 at the municipal office in Chapeau.

At which were present his Worship Jérôme Sallafranke and Councillors Edward O'Brien, Sharon Sullivan, Royal Mainville, Conrad Allard, Aurel Vaillancourt, Rolland Sawyer.

Moved by Councillors Vaillancourt and Sawyer that the minutes of the last regular meeting be adopted and signed.

Mr Thomas Kelly of Chez Rachelle is present concerning the amount of reunions that have taken place at the fire hall within the last couple of months and for which some of them did not have a permit for the sale of alcoholic beverages. He informs Council that this is harmful to his business and asks that the reunions where alcoholic beverages are served be limited. Council agrees in principle and discusses the matter.

Moved by Councillors Sawyer and Vaillancourt that this Corporation cannot limit the number of reunions that take place at the fire hall because this

municipal hall has been erected to serve the public but Council requires that all reunions that take place at the fire hall must from now on, have a permit to serve or sell alcoholic beverages. Councillors O'Brien and Sullivan are opposed to the first half of this resolution.

Mr William Lapierre is present concerning a parcel of land that is missing in the evaluation roll in his contract 135001 registered in January 1990. Council advises that he ask the evaluation office at the MRC to make the proper correction.

Mr Denis Montgomery is present and thanks members of Council for choosing him as their municipal foreman. He explains that because of health problems at the moment, he is unable to start work right away and asks to be replaced until he is able to assume his tasks. Discussion follows.

Moved by Councillors Mainville and Sullivan to hire Council's second choice, Mr Roger Beaubin, to replace Mr Montgomery until his return.

The correspondence is read.

Moved by Councillors Vaillancourt and O'Brien

that this Corporation cannot pass judgement on the redistribution of the County of Pontiac at this time, but asks that the name "Pontiac" remain the same.

Moved by Councillors Allard and Mainville that the meetings be held at 8:00 p.m. from now on.

Moved by Councillors O'Brien and Sayer that the following firms be invited to tender for the grading and maintaining of roads for the 1992 season as described in the application for tender by invitation submitted to Council and approved as such on this day; Art Fleming and Sons Ltd., M Kidd and Sons Ltd., and Michael Dunn.

Moved by Councillors Sullivan and Sawyer that this Corporation authorizes the Secretary Treasurer to apply for a Défi project for 1992 for four students for eight weeks and grade ten and up students will qualify for this project if granted.

Moved by Councillors Allard and Mainville that the building inspector be appointed designated officer to be in charge of the development plan of this Municipality as well as all the by-laws that apply.

Moved by Councillors Sawyer and O'Brien that the bills in the amount of \$32,774.24 be paid.

Moved by Councillors Mainville and Allard that the survey plans submitted by Constant Legault, surveyor, bearing the number 1-91-1717 and 1-92-1770 be approved.

Moved by Councillors Allard and Vaillancourt to donate \$100.00 to the fire department for their next draw.

Moved by Councillors Vaillancourt and Sawyer

March 2 meeting

Sheen, Esher & Malakoff

At the regular meeting of the Council of the Municipal Corporation of Sheen Esher & Malakoff held the 2nd of March 1992, and at which is present His Worship the Mayor Mr Eldon Jennings and the following councillors: Michael Sullivan, Raymond Morris, Robert Miller, Leo Downey, Carmelita Gleason and Andrew Perrault.

All forming quorum under the presidency of the Mayor.

Mr Don Marion, Secretary-Treasurer is also present.

Proposed by Mrs Carmelita Gleason and resolved unanimously that the minutes of the regular meeting held February 3 be adopted as circulated.

Proposed by Robert Miller and resolved unanimously that general accounts in the amount of \$1,965.06 be approved for payment.

Proposed by Robert Miller and resolved unanimously that this Municipal Corporation renew its 1992, membership in Outaouais Alliance.

Proposed by Carmelita Gleason and resolved unanimously that this Municipal Corporation inform the Mayor of Maniwaki Robert Coulombe

to obtain the details concerning the digging and maintaining of the Kennedy water course.

Moved by Councillors Sawyer and Allard to authorize Councillor Sharon Sullivan to inquire with a veterinarian about a clinic for rabies.

Moved by councillors Vaillancourt and Mainville that the meeting be adjourned.

that this Council would require more information on the proposed restructure of electoral districts before considering our options.

This question will undoubtedly be studied at the next MRC meeting.

Proposed by Andrew Perrault and resolved unanimously that Mr Don Marion, Secretary-Treasurer be named responsible for collecting the mutation taxes on land sales as required by the Ryan reform.

The cost to be based on the greater value of the sales or the assessment value for the current year.

Proposed by Andrew Perrault and resolved unanimously that this Municipal Corporation ask three local contractors to tender by invitation for the grading of roads during the summer session of 1992.

Tender must be by the hourly rate and the work done as per scheduled by Council.

That the secretary-treasurer prepare the proper documents. Tenders will be opened and studied at the next meeting of Council to be held April 6.

Proposed by Raymond Morris and resolved unanimously that this Municipal Corporation renew the mandate given to Mr William Brennan to act as foreman, general maintenance worker and road inspector.

Proposed by Michael Sullivan and resolved unanimously that the secretary-treasurer order the following 35 signs for numbering of fire routes. 30 posts and attachments.

Proposed by Raymond Morris and resolved unanimously that this meeting now end.

Résident de Weirstead gagne \$100,000



Consommateur très occasionnel de loteries, M Jean-Louis Carrière, de Weirstead, s'est récemment laissé tenter par un billet du jeu Provincial. Une excellente initiative qui lui a rapporté un lot de \$100,000 à l'issue du tirage du 28 février! Le gagnant est père de deux enfants et a indiqué qu'il utiliserait son gain pour se lancer en affaires. Quant au billet chanceux, il a été acquis au Provi-Soir du 209 chemin Aylmer, à Aylmer.



GARFIELD SAYS:

Watch for traffic. Always stop at the curb and look left-right-left.

Safety Tips From the National Safety Council

Latest beef prices

The Valley Livestock Markets as of March 31 at Cobden and April 1 at Galatta are as follows:

Feeder and Stocker Steers		Feeder Pigs	
300-500 lb.	.90-1.13/lb	4-8 weeks	\$18-\$21
501-700 lb.	.88-1.06-1/2/lb	8-12 weeks	\$25-\$30
701-900 lb.	.80-.95-1/4/lb	Sows	.16-.20/lb
		Shoats	.20-.25/lb
		Boars	.17-.21/lb
		Market Hogs	.48-.55/lb
		Lambs	.75-.85/lb
		Sheep	.30-.36/lb

Further information on beef prices can be obtained by phoning Agriculture Canada in Hull at (819) 953-6691, or locally, from the Shawville MAPAQ office at 647-5779.

Fat Steers		Organist Needed	
Good	.75-.80/lb	Renfrew Presbyterian Church is seeking an Organist and Chancel Choir Director.	
Com.	.70-.75/lb	Applications can be made to Organist Search Committee, Renfrew Presbyterian Church, 460 Raglan St. S., Renfrew, Ontario K7V 1R8 or by calling (613) 432-5452. CB-RR-CG-CD-38-2c	
Fat Heifers			
Good	.65-.70/lb		
Com.	.60-.65/lb		
Holstein Steers			
Good	.60-.65/lb		
Com.	.52-.60/lb		
Cows D1-5			
Good	.52-.64/lb		
Com.	.37-.52/lb		
Springer Cows			
Good	\$800-\$920		
Com.	\$650-\$800		
Bulls			
Good	.65-.72-1/2/lb		
Com.	.59-.65/lb		
Veal Calves			
Good	1.30-1.70/lb		
Com.	1.00-1.30/lb		

BOOK YOUR SPACE NOW

for the Shawville & District Trade Fair
 May 8 and 9, 1992
 Contact: Sherwin Greer, 647-5768 or George Coles, 647-3063

ANNUAL MEETING

Farmers for Freedom of Association
 Tuesday, April 21, 1992, 8:00 p.m.
 Wakefield Legion Hall, Wakefield, Quebec
 For all members of the association
 Legal advisor will be present for any questions.
 Everyone Welcome!

Heritage College

éducation permanente continuing education
 Heritage College Continuing Education credit courses in Shawville starting April 28
 THEMES IN AMERICAN LITERATURE (603-301-84)
 Wednesdays 10:00 a.m. to 2:00 p.m.
 April 29 to July 22 and September 2 to September 16
 SOCIOLOGY OF THE FAMILY (387-970-82)
 Tuesdays 1:30 to 5:30 p.m.
 April 28 to July 21 and September 1 to September 15
 HUMANITIES (Medical Ethics) (345-301-82)
 Thursdays 8:30 a.m. to 12:30 p.m.
 April 30 to July 23 and September 3 to September 17
 All courses last 45 hours, and are held at the Pontiac Protestant High School in Shawville. Each costs \$95, or \$120 for first-time Heritage registrants.
 To inquire about these or other Heritage College courses for the Pontiac, please call Warren Halligan at 647-5605.

MOHR'S CUSTOM LUMBERMILL WORK

Will come to your land and cut your logs with Wood-Mizer portable bandsaw mill
 TURN YOUR LOGS INTO VALUABLE LUMBER FOR:
 • Turning Blocks • Decks
 • Landscaping Timbers
 • Framing • Log Cabins
 • Furniture • Shakes
 • Fencing • Posts
 • Beams • Cross Ties
 • Barn Timbers
 • Siding
 CUT ANY DIMENSION LUMBER MORE LUMBER PER LOG
 FOR FREE ESTIMATE CALL:
Stephen Mohr 458-2530

Pontiac Algo-Logik
 Management consulting
 Translation - Systems Analysis
 Computer programming - Land use Planning
 Jacques Ledoux - 647-5452

VILLAGE OF SHAWVILLE
 NOTICE TO ALL OWNERS OF DOGS IN THE VILLAGE
 In accordance with By-Law No. 182, every dog must be licensed annually and the dog tag which is issued at such time must be securely fastened to the dog's collar.
 The owner of a dog shall not permit such dog to run at large at any time.
 Dogs found running at large may be impounded and destroyed.
 Licenses are available at the Town Hall.

CORPORATION OF THE VILLAGE OF SHAWVILLE
TENDERS - GRASS CUTTING
 The Corporation of the Village of Shawville invites tenders for cutting and trimming grass at the following parks in the Village for 1992:
 1. Mill Dam Park - Clarendon Street
 2. Veteran's Park - Calumet Road
 3. Centennial Park - Hwy. 148
 4. "Wading Pool" Park - Centre Street
 5. West Pumping Station - West Street
 AND
 6. For cutting the grass along certain streets in the Village (as specified in contract documents).
 Sealed tenders, submitted on the basis of a seasonal rate per park for items 1 to 5 and on the basis of a seasonal rate for the number of cuts specified for item 6 will be received until 4:00 p.m. April 28, 1992 at the office of the Secretary-Treasurer at the Town Hall.
 Tender forms and other information may be obtained at the Town Hall. The lowest or any tender will not necessarily be accepted.

QAPSB protests

(Continued from page 5) across the Province. However, budgets for costs of energy, teaching materials, and maintenance supplies will be increased by an average of 2.88 per cent, which is a marked improvement compared to the last eight years. But not all Protestant boards will experience an increase in their budgets for teaching materials and other costs. Those which have lost enrolments over the past three school years will witness their funding for other costs reduced drastically, which will mean fewer services for students and staff.

While the budgetary news to date is, in fact, better than in previous years, the president of the Quebec Association of Protestant School Boards, Mr Peter Riordon, has expressed serious concern about the freeze placed on adult education funding for next year, since many adults will be caught innocently in the squeeze. As well, Mr Riordon has expressed concern over the government's deliberate silence with respect to new funds for the Minister's plan of action to improve the school success rate and decrease the number of high school dropouts.

THE EQUITY CLASSIFIEDS

IN MEMORY	IN MEMORY
<p>Yach - In loving memory of a dear father and grandfather, Eddie, who passed away April 13, 1991. We did not see you close your eyes, Or hear your last faint sigh, We only heard that you were gone, Too late to say goodbye. God saw you getting tired, When a cure was not to be, So He closed His arms around you, And whispered, "Come to Me" You suffered much in silence, Your spirit did not bend, You faced your pain with courage, Until the very end. You tried so hard to stay with us, Your fight was all in vain, God took you to His loving home, And freed you from all pain. Sadly missed by Sharon, Tammy and Julie, Lori, Brent and Morgan.</p>	<p>Yach - In loving memory of a dear father and grandfather, Edward Carl, who passed away April 13, 1991. We think of him in silence, His name we off recall. There is nothing left to answer, But his picture on the wall. Sadly missed by Brian, Donna and girls. xa8</p>
<p>Yach - In loving memory of a dear husband, Edward Carl Yach, who passed away April 13, 1991. His weary hours and days of pain, His troubled nights are passed. And in my aching heart I know, He has found sweet rest at last. Sadly missed, Fern. xa8</p>	<p>Yach - In loving memory of a dear father and grandfather, Eddy Yach, who passed away April 13, 1991. In tears we saw you sinking As we watched you fade away Our hearts were almost broken You fought so hard to stay. But when we saw you sleeping So peaceful, free from pain. We would not wish you back To suffer that again. God saw you getting tired When a cure was not to be So He closed His arms around you And whispered, "Come to Me". You did not deserve what you went through And so He gave you rest. God's garden must be beautiful He only keeps the best. Ron, Sue and Ryan. xa8</p>
<p>Yach - In loving memory of a dear father and grandfather, Edward Carl Yach, who passed away April 13, 1991. God took him home, it was His will But in our hearts we love him still His memory is as dear today As in the hour he passed away. Barrie, Cindy, Brittany and Andrew. xa8</p>	

Obituary Violet M Atkinson

Violet M Atkinson of Shawville, Quebec, died on March 24, 1992, in Pontiac Community Hospital. The funeral was held in the chapel at W J Hayes & Sons Funeral Home on March 27, 1992, at 2 p.m. Rev Sally Gadd officiated. Interment was in St George's Anglican Cemetery in Campbell's Bay, Quebec. Pallbearers were Ellard Miller, Jack Black, Murray Richardson, Carman Inglee, Lloyd Atkinson and Cledas Tubman. Violet was born in Thorne on March 2, 1904, daughter of William John Black and Sarah Ann Sylvester.

She was married on April 15, 1925, to Andrew Charles Atkinson who predeceased her March 9, 1971. She is survived by her only son Cyrus and daughter-in-law Helen. She was predeceased by brothers Bert, Russell, Basil, and Denzil and sister Louise.

She is also survived by two sisters, Mrs Elsie Miller and Mrs Josephine Miller of Ladysmith.

PONTIAC FOREST PRODUCTS PRODUCERS BOARD
GENERAL ANNUAL MEETING - ALL WOOD PRODUCERS
 Anglican Church Hall, Main St., Shawville, Quebec
 Thursday, April 30, 1992
 7:00 p.m.

- THE 1991 REPORT OF ACTIVITIES
- THE 1991 FINANCIAL REPORT
- THE APPOINTMENT OF AN AUDITOR
- THE ELECTION OF OFFICERS
- ADOPTION OF NEW JOINT PLAN
- ADOPTION OF PRODUCERS' LIST
- ADOPTION OF INTERNAL REGULATIONS

Note: To have the right to vote, Forest Producers must present the forest producers card or land tax bill.

L'OFFICE DES PRODUCTEURS DE BOIS DU PONTIAC
ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE - TOUS PRODUCTEURS (TRICES) DE BOIS
 Anglican Church Hall, rue Principale, Shawville, Québec
 Jeudi le 30 avril 1992
 19h00

- LE RAPPORT DES ACTIVITÉS 1991
- LE RAPPORT FINANCIER 1991
- ÉLECTION D'UN VÉRIFICATEUR
- ÉLECTION DES ADMINISTRATEURS
- ADOPTION DU NOUVEAU PLAN CONJOINT
- ADOPTION DU FICHER DES PRODUCTEURS
- ADOPTION DES RÈGLEMENTS INTERNES

Avis: Pour avoir le droit de vote, les producteurs forestiers doivent présenter une facture de leur taxe foncière ou leur carte de producteur forestier.

Social Items

Caldwell Hermonie Sharpe 647-3459

Deepest sympathy goes out to the family and friends of Florence Eva Alexander who passed away in Shawville hospital on Sunday, April 5, 1992, in her 93rd year. Daughter of the late Thomas and Emma (Smith) Alexander of North Onslow, Quebec. Dear sister of Ernest of Delmont, Penn., USA; Blanche Van, Sicklin, California; Torrance (Louisa), Orillia, Ont; Ethel (Mrs Eric Howes), Brampton, Ont; Delmar (Marguerite), Greely, Ont; Ebert (Leona) of R R 3, Quyon. Predeceased by Percy, Ruby, Frances, Fred and Edith. Also survived by many nieces and nephews. Funeral services were held on Wednesday, April 8 from Shawville Standard Church with interment in Maple Grove Cemetery.

This past Saturday night, eleven friends and family attended two birthday parties in honour of Ron Spears and Claire Spears of Ottawa. The party was held in Gatineau at Ferme Rouge Restaurant. What a wonderful place to hold a party. All the waitresses and waiters sang and entertained during the meal. At 11 pm, they put on a continuous show consisting of pirates and Can Can dancers, rock and roll singers, etc. This place holds 350 people and it was full. The food and service were excellent. Attending from here were Clarence and Carol (Spears) Tolman of Elm-side.

Get well wishes are sent to Phyllis Spears, wife of Wayne Spears, who has been a patient in Ottawa Hospital with spinal meningitis. Your many friends wish you a speedy recovery.

Get well wishes are sent to Ivan Finland who is a patient in Ottawa Hospital.

Bristol Firemen were called to a fire at Pontiac Station over the weekend as a backup for Quyon firemen who were having

trouble confining the blaze. It is so nice that the firemen get along so well and are willing to give help when it is needed.

The snow is disappearing slowly so far but it sure has a long way to go. One thing I did notice is that the snow that melts is disappearing right into the ground which is good for the wells. There are still banks of snow three feet high or maybe more in places to go yet. The robins are here so one needs to keep the bird feeders full as there won't be very much for them to eat.

Returning from Florida after wintering there are Ken and Lillus Armitage of Shawville. Welcome back!

Birthday congratulations are sent to Annie (Mrs Lawrence) Hodgins who celebrated her 90th on Sunday, April 5, at the Orange Hall.

Celebrating birthdays recently were Mervin Conroy of Maryland and Brenda Smith of Shawville. Happy birthday from all your Bristol and Shawville friends.

Congratulations and best wishes are sent to Cora and Norval McNeil who celebrated their 58th on April 4th.

A lovely bridal shower was held at the home of Raeburn Orr on Tuesday, March 31, with Gail Wiggins and the bride's sisters as hostesses. About 50 guests attended and the bride-to-be, Ruby Beattie-Lance thanked everyone for their thoughtfulness. Ruby is one of this month's brides.

While driving to visit with Mae McDonald at Pine Lodge on Sunday night, we saw a wild rabbit crossing the road from one bush to another. As we already know, the rabbits change their colour to brown in the spring but this one was pure white so-o-o it will be awhile yet before we get the balmy weather, although today Monday is somewhat improved but still that cool breeze.

Charteris Cora McNeill 647-2191

Belated birthday wishes to Mrs Annie Hodgins who celebrated her 90th birthday on Sunday, April 5th in the Orange Hall in Shawville.

Get well wishes to Melburn Elliott who is not feeling too well.

Visiting with Norval and Cora McNeill for the weekend were Mrs Roberta Hodgins of Oshawa, Mrs Michelle King and little son Michael King

from Brantford. They helped celebrate Roberta's parents' 58th anniversary on Saturday, April 5th. They returned home on Sunday night.

Visiting with Lorna and Fred Dagg on the weekend were Elaine and Bev Palmer of Ottawa, Joann and Gerald Dagg and family from the Swisha.

Visiting with Norval and I on Saturday were

Campbell's Bay Iris Smith 648-5821

Donnie and Sheila Letts have returned home from their holiday in Florida sporting great tans.

Asa Smith is home from the hospital in Ottawa and spending some time with him is daughter Morna Hammond.

Dennis and Sharon Lavrière and Roland and Angela Lance are just back from Daytona Beach, Florida.

Entertainment at St Joseph's Manor on Wednesday afternoon was by Phil Landry, Roger McElwain, Anna Brown, Norma Stewart and Iris Smith.

Saturday evening, a surprise birthday party was held at Kinburn to honor Ronnie Kluge who celebrated his 40th birthday on the 8th. His mother Marielle also has a birthday this week so it was a party for two. Refreshments and birthday cake were served to the group present.

Romeo and Phillip Mousseau returned home this week after wintering in Florida. I'm sure Romeo finds his daily walks a little chillier than he did down south.

Congratulations to the Pontiac Lionettes who won the 1992 curling bonspiel

in Shawville on March 22nd. This is the second year they won the District Governor's trophy which was presented by Lionette Muriel Imison and Lion Mac Hayes. The winning team was Skip Lois Smith, 3rd Yola Lepine, 2nd Margaret Lunam, and lead Dana Morin.

The 15th anniversary party was held on Calumet Island to honor Ross and Colleen Baird. It was an enjoyable party with refreshments served. Everyone wished them well and presented the couple with many gifts.

Mary and Mervin Baird left on Monday to attend the funeral of Mr Cox in Oshawa. He has been in ill health for several years and is their daughter Brenda's father-in-law.

A teen dance was held at the R A Hall on Friday evening with about 200 attending.

The annual hockey banquet was held at the R A Hall on Saturday evening. They enjoyed a delicious meal by Mom's Restaurant and awards were presented.

Mrs Darlene Gravelle and Mrs Lorna Smith spent a week's holiday at Lawless Lake.

Vinton Bertha McGee 648-2669

Visiting with Leo and Joan O'Brien during the past week were Mr and Mrs Cletus O'Brien from Sault Ste Marie, Ont.

Leo and Hannah Poirier and Clement and Peggy Hearty had a visit with Francis and Margaret Hearty and Milton Hearty during the past week.

Mr and Mrs Dave Mullen and family, Brendan, Kerry and Katie from Nepean, spent a weekend with Francis and Margaret Hearty recently.

Their son Brendan was in a hockey tournament in Petawawa.

Margaret Hearty attended a shower in Aylmer, Quebec.

A surprise birthday party was held for Cathy McCrank on Saturday, April 4, in the Vinton Parish Hall. Many ladies and men attended. Music was played and games of euchre. She received nice gifts and gifts of money. A beautiful meal was served. Friends came from Ottawa, Kemptville, Fitzroy Harbour and Aylmer to wish Cathy many more years of health and happiness.

Elaine Helleyer spent the weekend with Randy

and Susan Sloan and family.

Many attended the hockey banquet in Campbell's Bay on April 4th.

I was glad to see Marlene Frost at Cathy McCrank's birthday party. I had not seen Marlene in a long while.

Vinton C.W.L. meeting. The meeting was held on April 1 at the home of Pat and Carole Kavanagh.

This meeting was to have been held on April 7th. Our director Father Ethier could not be present on April 7th so it was changed to April 1st and Father Ethier was not able to attend.

There were 17 members present.

The minutes of the last meeting were read and approved.

The financial report was given out and the conveners gave their reports.

Get well cards were sent to different parishioners. The minutes of our last meeting were sent to the Equity.

St Pat's Concert was held on March 15th was a great success.

A brunch will be held on June 7th in the Parish Hall following the 9 o'clock Mass.

Our next meeting will be held on June 2.

Waltham Eileen Labelle, 689-2314

Congratulations and best wishes to Mr and Mrs André Pilon who celebrated their Silver Wedding Anniversary on March 27.

The Mass of Christian Burial for Raoul Lacroix was celebrated at Our Lady of Perpetual Help Church after resting at Ringrose Bros Funeral Home in Fort Coulonge.

Mr and Mrs Jacques Pilon of Gatineau Point spent a few days at their home here during the past week.

Get well wishes to Leo Coughlin who is a patient in the Pembroke General Hospital.

Earl and Diane McKnight of Ottawa are visiting Mrs Leo Coughlin.

Marc Pilon motored to Ottawa on Thursday and visited Mr and Mrs Paul Pilon of Gatineau. Paul is recovering satisfactorily following surgery.

Director Rev A T Harrington and eight members attended the April 1st meeting of the Catholic Women's League. Conveners' reports showed the rosary was said at two wakes, low Masses offered and lunch served following the funeral masses of Leonard Dupuis and Raoul Lacroix. Four birthday and a sympathy cards were sent to members. To date 40 members have joined for the 1992-93 year. A copy of all the events with pictures of Waltham's CWL that were placed in the Diocesan History Book was received from Mrs Hass, Diocesan Historian. The annual Diocesan Convention will be held at Douglas, Ontario, on May 30th.

Reina Gagnon made flowers as corsages for Mother and Father's Day. Carnations will be purchased for the altar for Mother's Day and Father's Day.

Flowers will be purchased for the Easter celebration. On Sunday, April 26th, Feast of CWL Patroness Mass will be celebrated for CWL members. The sale of the CWL cookbooks is going well.

In addressing the meeting, Father Harrington commended the ladies for continuing with bake sales, lunches, etc. This keeps the community alive and involved.

Death has come into our community. This is a time when people need the help of each other and each other's prayers.

Lent is a time for compassion, a time to be honest with oneself, to accept

and try to achieve our goals, and a time for prayers.

Following recitation of the Angelus and prayers for the sick, a social hour followed of card playing with tea and coffee only was greatly appreciated.



Shawville Lionettes 20th anniversary

On March 21st, the Shawville Lionettes celebrated their 20th anniversary. In the back row, from the left are: Bonnie Potvin, Florence Way, Brenda Smith, Laurel Smith, Ann Rogers, Muriel Imison, Gladys Black, Gwen Hayes, Jean Smith, Sandra Murray, Karen Smith, Marguerite Carmichael, Jane Hayes, Carol Kearnan, and Joan Gray. In the front row from the left are: June Orr, Lorraine Hodgins, Lillian Dean, Sylvia Hodgins, Idena Orr and Judy Young.

Quyon C.W.L. meeting

The March meeting of St Mary's C.W.L. was held on March 10, 1992. Mass was by Fr Garry with Margaret Dowe and Loretta Hickey carrying up the offertory gifts. Claire Dubois did the reading.

Fifteen members answered the roll call.

Giselle Coyle reported on the financial situation. Eleanor Foran read the minutes of last month's meeting.

The correspondence was read. Thank you cards were received from Stacy and Randy for the cross they received from the CWL at their wedding. A nice thank you card was read from Alcide and Pat Trudeau for the plaque they received on the occasion of their 25th anniversary. Sister A Shaughness asked for prayers for the youth in the Diocese. A lengthy letter signed by Rev Frederick Power S.J. concerning messengers was read. An appreciation card was received from the Stewart Ross family with a donation enclosed.

A letter was read from the Outaouais Alliance about how necessary it is

to have a healthy English speaking community, a secure French language, a strong Quebec and a United Quebec.

A letter was read from Sheila Bielowski concerning a workshop. Rosary Intentions were for a United Canada.

A bake sale will be held on March 28th with proceeds for Peace and Development.

Joan Desabrais gave a very interesting report on Lent and Easter and the symbols of the Easter egg. She had a truly nice poem. Claire Dubois reported on the formation of the youth group and asked for prayers for its success.

Helena Beattie requested that letters be sent to various schools for projects.

John Paul II School will be sent a card on their 10th anniversary. She had a verse, "A Parent's Prayer."

Margaret Dowe collected at least four pairs of knitted booties, bonnets and mitts for charitable donations.

Ada reported sending the minutes of the February meeting to the local paper. She reported that the

National Convention is in Sudbury this year on August 17 to 20th inclusive. Get well and sympathy cards were sent out.

A Pascal Candle was given to Father Cain re the 25th anniversary.

Hostesses Claire and Bella were chosen for the April meeting.

Father Cain passed around the family liturgy but due to rain and slippery weather, it will be read in the quiet of the homes.

The meeting closed with prayer, and was adjourned by Grace Gibbons seconded by Margaret Dowe.

President Betty passed around a folder to each of the conveners and thanked Giselle for preparing them.

Juliette and Giselle Coyle were the hostesses.

HAPPY 25th BIRTHDAY PHYLLIS?? April 12th, 1992



(Philip Huckabone) Love, Kim, Mom and Ben. HA, HA!

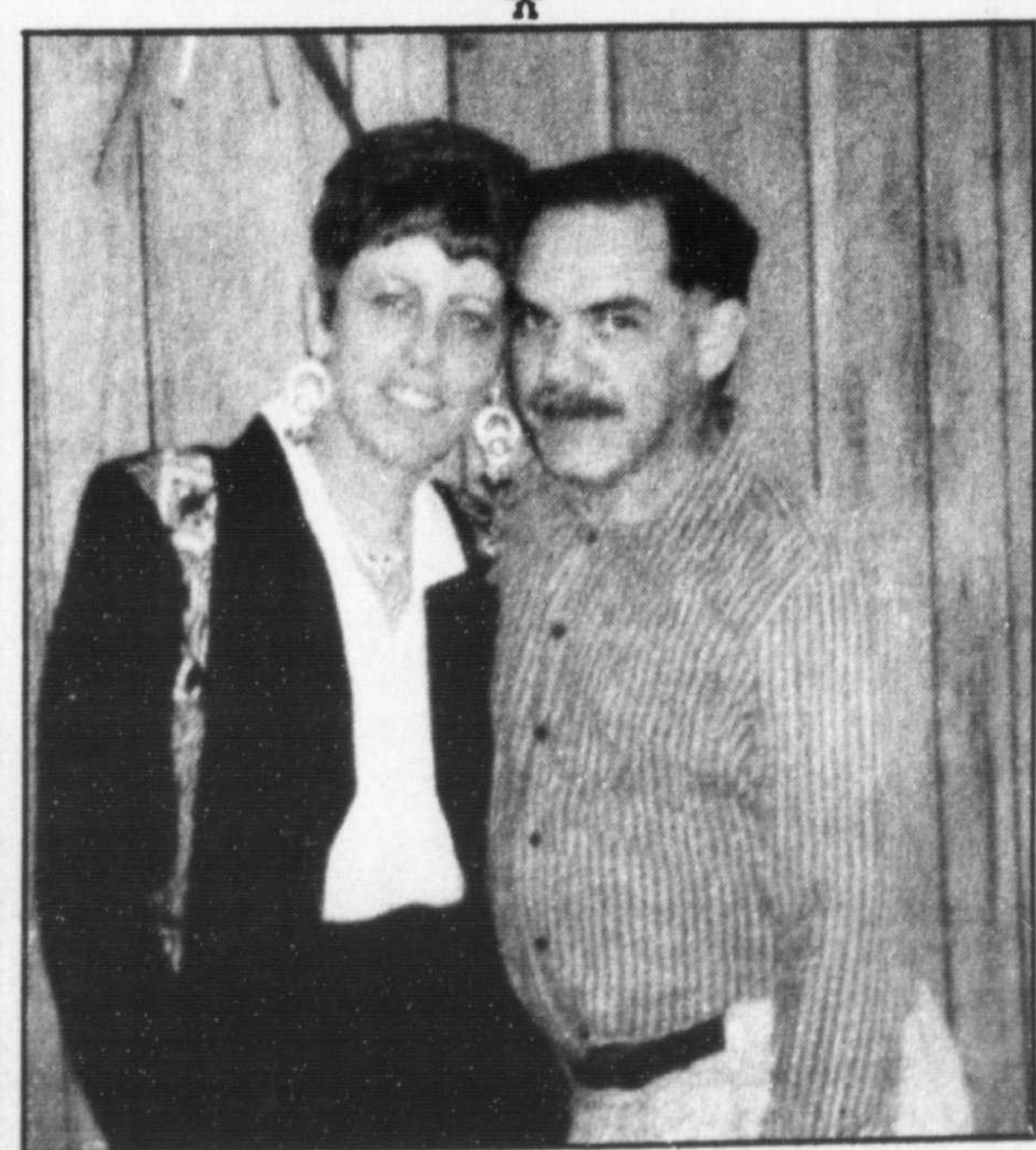
H&R Block stands behind its work.



We guarantee your satisfaction. And our experience in preparing complete and accurate tax returns will give you peace of mind.

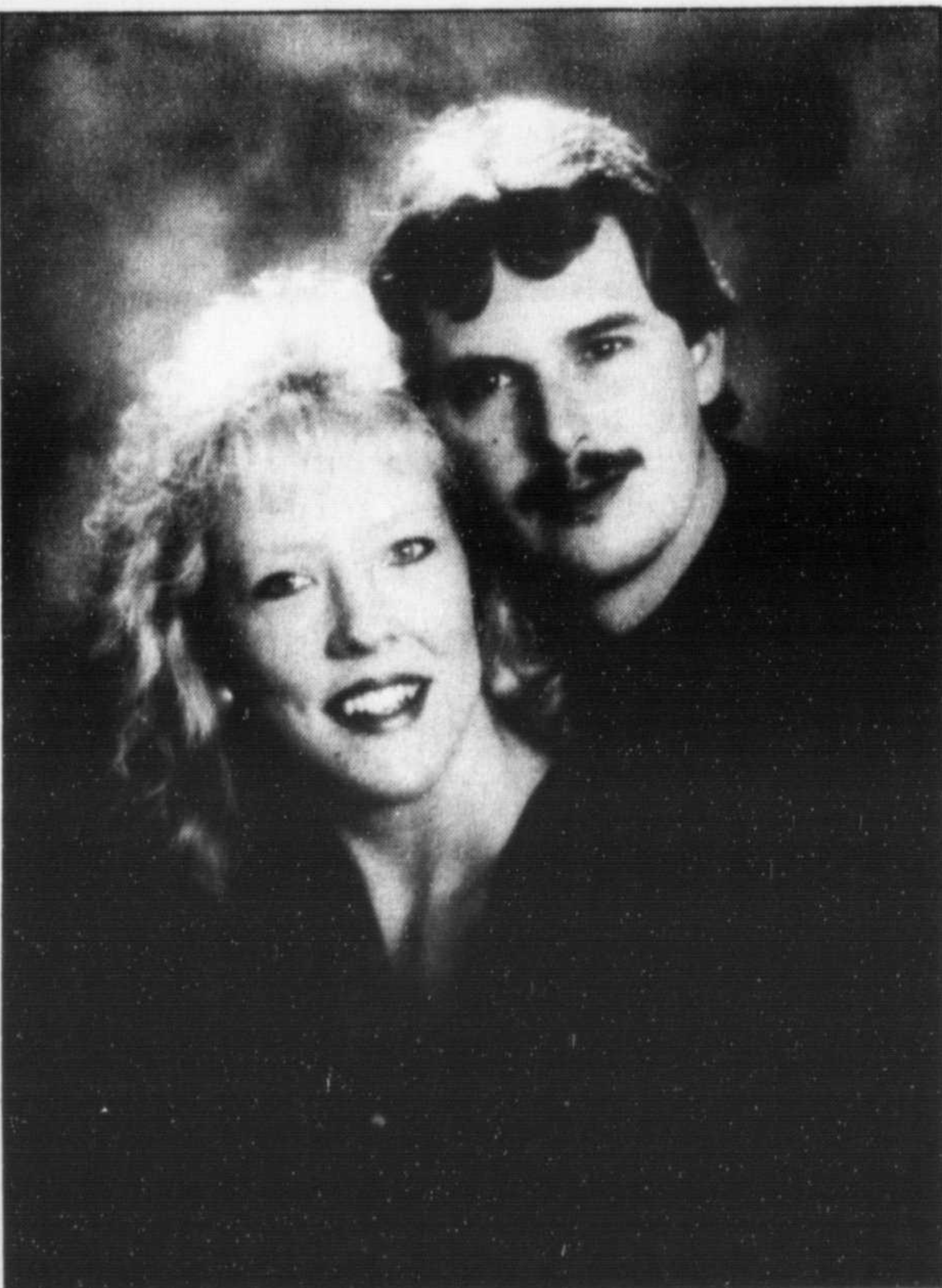
H&R BLOCK
Canada's Tax Team. Standing up for you!
LYNN'S BOOK-KEEPING Shawville, 647-5188

ENGAGEMENTS



Sparling - Filion

Connie, Angela and Tracy Sparling are pleased to announce the engagement of their mother, Linda to Yvon Filion. Wedding to take place October 29, 1993. Congratulations Mom, you finally found "Mr Right".



Henderson - Huckabone

Mrs Valerie Henderson is pleased to announce the forthcoming marriage of her daughter Tracy Caroline to Charles Edward, son of Genevieve Huckabone. Wedding to take place on Saturday, May 30, 1992, St Matthias's Anglican Church, Ottawa, Ontario.

The family of **JOE and RITA WRINN** invite relatives, friends and neighbours to celebrate their parents' **50th Wedding Anniversary** at an OPEN HOUSE on **Saturday, April 18th, 1992** from 1:00 p.m. to 5:00 p.m. at the home of Frances and Gil Lett 26 Parson Ridge, Kanata, Ontario, K2L 2N4 *Best Wishes Only*

COMMUNITY **Holy Week Service** with **The Switzer Singers** From London, Ontario **Wednesday, April 15** 7:00 p.m. (Gospel singing concert for first half hour) at **BETHEL PENTECOSTAL TABERNACLE SHAWVILLE ALL ARE WELCOME** Sponsored by the Shawville Ministerial Association

M. et Mme. Eugene Asselin vous invite cordialement à une soirée dansante en l'honneur du mariage de **Chantal St-Amour et Patrick Asselin samedi le 11 avril 1992** LIEU: HOTEL ALBERT 20h00 ILE-DU-GRAND-CALUMET **Mr. and Mrs. Eugene Asselin cordially invite you to a mixed party in honour of the marriage of Chantal St-Amour and Patrick Asselin Saturday, April 11, 1992** AT: HOTEL ALBERT 8:00 p.m. ILE-DU-GRAND-CALUMET